

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Росси
Д. Р. С.
на оу гречи ор-
роти кани полуми
мания по Русскай
мунд мабачу а бисше
мисменат ме нисго
мабачу киману перада-
воу протити. Вайн. риг-
мунд биг маме, готва
мис чинго тиле криво
гроз нежна и вайн.



FaBt

Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Rik Anna
Platonowena
dorf Ilawrilowka
Galabajeweshkoko rajnu

Romenskoko skruku

Ukroina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ст. з Німеччини писав 15/мі 43 р.
Добрий день мої всі рідні і близькі!
Також Васу Вітисі і маючу маючу і всім.
Перше їм писати листа, пиридаю Вам
всім щиро і сердцем привіт. і бажаю Васого
найкращого в вашій незгоді, я повідомлю
вам, що пробув на місці 17 травня Неву
вгороді Р. ст.н. Роблю на уборках дороз,
по 8 годин. Робота пока не ванака. Харчі
нізго 800 гр. жиба 150 гр. моча і 2 літр супу
нас розрізали в Київі тепер ми робили
в Ж.Х. Крапко. В. Мадань. Ов. Р. Гітз зранці
вранці 40 К.ч. неодноразово снімали вітисі
дружина Васи Вітисі і маючу ато білих
нехтні вроді мінні мінні що Васи і насвіт.
німає сам сніває щільвава дини.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Rik Iwanu
Helm Vinden, Hausmeister
Essen - Schonnebeck
Immelmannstr. 6-8

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Привіт із Тернопілля

мій від вашої

знакомості нас

масіні Різвон

і пиридаю вам

всім по привітанню

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

і пиридаю вам всього най

кращого в вашій життєвій

но я знаю що в вас

дома єсть, а кого немає

Я коначно ізвиняюся

що і вам так довго не

сама писала я тут

в Берліні не бу внає

другий рік не змінив

середу не похалі не ха

рація ну жити можна

роботами в хазяйстві

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

29.8.45-19

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Михайло

Ромни, почт. село

Тернопіль

Тернопільська

Тернопільська

Тернопільська

Тернопільська

Тернопільська

Тернопільська

Тернопільська



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

на селському казенстві робота не такто сла
ка і не бачна словно робить можна прожити по
мучам первий шор 2 марки 50 кепеніков а січас
4 ш 20 к. в тиждень, а всього ми заробили 28
марок в тиждень по ізнає все вижити ми все
дають на руки всі продукти по, а покупець самі
і ми їсти варим самі по нічю пока харчів
незнає як далі будим жити нас тут не бе
всього 11 ~~раз~~ українців і 4 поляків, а то нещучі зро
би ізнає, а всього в нас робили 20 душ із велика
родочина по в нас казенний харчівні керується
і ми бачим зразу трохи сварити пока ми привик
ли до роботи по пока досвідачи ізнає нещучі
жити що знаємо нічю по досвідачи жалуємо
всім криво і жесу ответа пощучу ответ тоді буд
там нещучі писати прожити де знає де жити, про
жити по 30/8/93

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Berlin

An, Кому: Risza Anasta

Stje Widdersenhausen

Blankenburg der

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

strasse Huet

Kuhlman

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Risnik Wazili

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Добрий день Мамо і Ви
брати!!!

Повідаю, що я живий-
здоровий, того і Вам бажаю.
Живу й працюю на
старому місці. Недавно
в наш лагерь прийшли
хлопці з нашої області
з Гамаліївки і Кеміївки.
Вони розказали нам про

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Risnik Natalka

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Protasowka

Smelowski

Sumska

Romenski

життя нашої області і далі Смілого. Від
Альони я вже одержав 3 листи. Послідній одержав
вже давненько 3.VII. Одержав також два листи
від Ризикової Марфи. Вона мені написала адрес
Ризикова Грицька і сьогодні я пишу і йому листа.
Одержав також два листи від Сербинового Івана, але
не знаю чи діжде йому, а також нашому Альоні,
від мене. Життя тут вже закінчилось. Писати
як вони проїхали туди, як збирали, як ста-
новище в грот. гості, що роблять Коля і Гора.
чи не видали корови вам, як вродив город і інше.
Що Вас цікавить про нас нешта, запитуйте.

З цим будьте здорові. Передавайте привіт
Сербиновим і тітці Наталі.

29.VIII.43р.

Ваш син і брат Василь.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Risnik Natalna

Dorf Protasowka

Kreis Smelowski

Gebiet Sumycka. Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Risnik Wasili

Ostarbeiterlager

M. H.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Unterwellenborn/Thür.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

№ 774, Annen-Witten

Rowinskaia Marija.

32 III-43р.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Німець

Здрастуй мати, прийми пісню
одінокки пишіть дочці від іздівика
що я живу не теж зь молодими
одінокка скучна і горка зовези
мій в край чужий і содінокка
буйною головою та й розбіді
теж зь молодую разлучили
маленька з жодой спомісмає
как, я играла на вітері веселила
увесь рабочий народ и тисає
часто ви хорами вишарудило
дочку оворот

ukraina.

Postkarte
mit Antwort

На території, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
на території і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Rowinskaia Stefaniida

in:

куди:

куди:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Дочка Michalowka

Sagalowka

Lebedinski

Симтська

жест одно то брата і нівінесу а естетрону кренко а
люблю підя роднаї мала нізабуду напроцані тієї
ручку жму дорогога мамаша наша і братів твоїх
а вам пишу нищотко раз низнаго почину ви кино-
чукаете отише то з низнаго нивне і ни вернопни
чотоме моє мамочко як умію то так і пишу моє
пенз хароша видати нам вие подва комбізони
ботінки подвое одіж і кроваті двох і таке ні а стіло
змарією згореннитою вока внизу аз в горі умі
нас ни пусканою мілки вниділю а то в лагирі і в
мамочка пенз наша бура лауька коічного мамаша
наша а тебе прошу шовти взіла взедка ниліна
туркии адріе і коімур як веть віх і вшми ойого
тод може найду по адріеу много дівчат вие пості
сувало і іздот значрз в лагир стіла довідані

Deutch u. auf der Linie schreiben! Лиши виразно і тільки на лінійках! Лиши ясно і тільки на лінійках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Dorf Michalowka

Lebedinski Kreis

Summskaja Gebiet

Rowinskaja Stifanida.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Nach Deutschland

An, Кому: Rowinskaja Marija

№ 774, Annen-Witten.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:

122

Anna Rohol

Döbeln

Deutschland

Lager Fichte

Лист пишу 10/бм-43р.
від дошки Талі з кі-
мешки.

Здрастуйте моя доро-
га рідненька сім'я.
Мама, сестрички
Мамя і Кіночка, бабуня
і твій. З перших
строгих я повідомляю

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

Ad

An, Рому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Згадані проміжні
хто буде отримувати проміжні
70.1.90
перешлю



Eudorkija Rohol
Dorf Disku

Romny
Sumsk

Romny
UKRAINE

що я жива здорова, а вам міляю всього
найкращого у вашій домашній житті
і передаю всім вам по низенькому покло-
ну мамочка, татко і Ніночка, бабусі і тітці.
Мої родички живу я по старому, роблю
на старі роботи, ну словно живу пока ніде,
тільки дуже скучаю за вами і дуже часто плачу.
Мамочко не знаю гі прийдеться коли багнеться
з вами, мстів вже давно не получаю
і не знаю як ви там живете, прошу вас
роднички за мною не лягайте і не журитись
живі будем то комсь побачимось. Пишіть
мені все як живете і що маєте з хазяйством.
Лісьмами я переписуюсь з усіма Ніжанами. Ну
досвідання дорога річ сієї цілком безплатно раз від часу отво-
рюється можливість написати мені.

Передайте поклони усім рідним, особливо моїм дітям.
Відаю мене, а також відаю Дені і Нафі.

Передайте поклон усім рідним, оубодам, товаришам, подруз-
в. і мені, а також в. і Дені і Наді.

Absender:

Eudorija Rohol

Надавець:

Отправитель: Dore Pisky Kreis Romny

Убїет Sumsk

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



122

An, Кому:

Anna Rohol

Döbeln
Deutschland
Lager Fichte

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gem.-Lager „Schlachthof“

Absender:

Надавець:

Отправитель: Rogal, Iwan

Eisenach i. Th.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Langensalzäerstr.

Отриманка пуцжена
27/III 43 року
Добрий день мої
дорогі рідні
мама, і сестра
Маня. Тока я
жив, здоров того
і вам бажаю
в вашому житті.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: Rogal, Aksinja

in: Dorf Bilowod

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt: Ukraine

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumskaja

Ukraine

=====

6 6

DEUTSCHES REICH

Die Wertung

herrscher

В перших строках я сообщаю, що
я приїхав благополучно. Роботую на заводі.
Момо, коли нас розбивали то я на завод
попав сам, а до баурів пішли с цього города
Андрій зизулин, Іварово. Живеться нічого,
зразу було скучно, но вже привик туди,
є влонці з Андрійшівки, з города. Мамо,
напиши як ви живите, чи признаєш де
братик Тетя, чи дівчата наші дома,
чи ніхто пісом ти прислав з Терманії,
то напиши адрес Тимі митровичаного,
або Ольги. З цим довіданнє, привіт всім
родним. Жду ответу как соловей
лета твій син Ваня.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Rogal, Iwan

Gem.-Lager „**Schlachthof**“

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Eisenach i. Th.

Langensalzaerstr.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Gemeinschaftliches Arbeiter-Wohnlager

Lagerstempel

Schlottwiese

Schlottgart-Zuffenhausen
postalischer Angabe

Добрий день мої
рідні Папаща і мамаша
і Васильчик мої рідненські
і Зінька Крайчик Шурочка
і Дзідка і тіткі і нини
та і мої подружки Ок. Вара
Сабина і Самуїл і
інші пока живу харащо
тако і вам пишу
передати і вам свій

Ротальська

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Ротальський Район

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Село Рувальне
с. Рыбальське
Трушань
Хмельницький район

Римська область

Україна.

Далекозахідний привіт і вітаю і вас усіх
безумовно раз і ще ми ві харашо родлю і
на тій же фабриці де і робила ходити у
мене в всім турлів у мене 4 наріжні в
з та всім і дадо му верну сьє та все при-
везла та була думал харашо ку тїм
же те мало що і сїчас хварів у мене
балить у грудях так що не можу жити
і не маю часу похмалити дівчатка ті що і
знами родлю та хоті своїм уажорам кажу
а і того не везла це захорогло правду і був
знайомий Ван і у сїчас виїхав десь у другий город
і оста сьє і т. Ну та все нічого лиш би не
остає і та не верну і на свою родню там доки
Жані

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Отправитель:

Ан, Кому: Рохальска

Katia.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: *Natalja Roginez.*
Надавець: *Magdeburg*
Отправитель: *Magdeburg*

An der Elbe 9.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager An der Elbe 9

Ab

*Дорогие родные, возмечено
скоро я примкну вам
своего фотокорреспондента. Глохо
итакже глохо мое здоровье
плохое. Я очень худая и
большая сейчас горло.*

*Ну глохо ничего, но странно
хочется увидимся с
вами. У нас было уже
два концерта я выслушала.
Было очень хорошо.
Вам тоже покажите.*

Postkarte *Ukraine*
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



09.7.43.

An, Кому: *Roginez Tatjana.*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schostka (Kapsüll)

Westendstr. 26

Schostka

Switzi

Zürich

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здоровіє вуйтіє дорожє Мамма у Валла и все охайнїє.
Шко я вам свой привіт и далекой Тернопилі.
Дорожє ріднє живу я сїчас' ниєго. Очєнь
скупко. Тогочу ви не пишїтє мнє писат. Уже цїлий
год и ни одного писма. Дорочає Мамма я работало
на фабрике-работа очєнь мєжа вєла на фабрике.
Живу в лагєре. Со мной була Шура Мамичєнко
(дочь Тюрисовича) котора була мєстером в Касїч. Сїчас
она дома, ми получили писмо від неї. Дорога
Мамма и Валла. Я вас прошу пишїтє мнє — все
девожки из Шесїтєк наугаюїт писма, а італо
я ни одного. Пишїтє как живїт Вєра со своим
сыном, дома ли Миша. Мне Миша Конєр, прїчєла
одно писмо. Точєньє писат' я буду кєї мєїє
Посвіданїя. Цєлю вас кєпко Маїтєма.

Absender: Ukraina. Schostka (bei Konotop)

Надавець:

Отправитель: Kapsüll Nestorow Str. 26

Kreis: Schostka. Gebiet: Summi

Roginez Tatjana.

16
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Natalja Roginez.

Magdeburg - Bükau

An der Elbe 9.

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Lager An der Elbe 9

17
Absender:

Wolodymir Rohota
bei Herman Dost
Kirchberg

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postfachnummer
Hr Osterode Ostp

Богдан неволеу чаша двана
посила нескелько от-
крыток а от вас от-
вета нет. Вспомни бж
Хвотараквий вавуєт
мислячи но незнаю посм-
чати ви як свідати не
а сїм досвідати родни
о сїм яє жив здоров
Чо а вас неє до
Ваш Владислав П. Рохота, 9/9-49.

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukrainer

Hr Ivan Rohota

Selo Khukher

Region Bilopole

Obtara Sumy

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

VII

Здравствуйте уважаемые и любими родные
снова жена Маруся брат Ваня и сестры
Иура Зде́тками Шурой и Ниной а также
и сестра Маруся своим мужем Александром
и дочкой Таней желаю ей великой
поисти та счастливей будущей Желая вам все
родные счастья здоровья и хороших успехов
вашей жизни и дождат моего приезда у
домой а особенно мамочки, люблю вас
всех родные целую вас всех, уважаемые
родные Я всё таки в своём коротком отрыв-
открытом письме ^{хотю} упомянуть что я живу
здоров и всеми работами нахожусь вместе
где и работаю всё время украинянина
писем ваших получаю только 22

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bei Frau Woblerk
Ukraina, der
Kunzig - Laul.
Rogneda Anna
открытка писана 8 / III 43 года
Добрий день моя донорисинка і
ілюбісінка маляма і так не
браття Валя і Васа, маляма
і пили і союзяры і я живу
і здоровя тожы едн маляма
маляма і менер маляма
як я живу маляма нести
маля і сади догадуйтеся яка
істи дають лиши чотири
пази іри приварки а я каби
ну істи лиши хвата ну
і поботи хвата маляма
а своєю светричкою зни
сорося писма ми і списую
ся із Золотоваго Заводу і маля
Завод тож маляма і каляма
Завод а д мене воми за 15 км.
і остальных незнаю
де маляма і тут

Postkarte

(Ukraina)



Rohulja Zaurdecha

Wigdor Sumsk

із Ромнін

post. Nedrihaliwsk

Dor. Lucanirzja

Belenei

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

bei Frau Woblerk

Woblerk, der

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wenzig - Laul

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка писана 8 / VII 43 года
Добрый день моя дорогая и
любимая мамочка и так же
брата Васька и Васька. мамочка
я пишу и пишу тебе я живу
и здоровая тобой веди мамочка
мамочка я теперь пишу
як я живу мамочка пишу
моя и с вами догадываетеся
исти дають листи чотири
пази 2 и приварки а я кажу
ну исти листи хвата ну
і поботи хвата мамочка
я своєю светричкою зни-
суюся писати і пишу
єй із Залудового Залуду і маю
Залуду тож мамочка і мамочка
Залуду адже мені воно за 15 км.
і остальных не знаю
де мамочка я тут

Postkarte

(Ukraine)



Rohulja Zaurdecha

Wigdor Sumsk

12 Rommih

post. Medrikalivsk

Dorf Turanivzja

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Zelenai

нема того дня щоб я не плакала
малючка яка тільки мені засна
всподилася нема того дня ні ноги
щоб не жувилася ой ляминко
зірко як устрою гірко ні до істи
ні до пити ні сестри спочивти
малючка писала хотіла
і за слізьми не бачила що я тут
і писала малючка я вали
пришлю вам листу откритку
і хай іван миті напими і хай
ви напими скільки ви писали
получили ти ви получили тепер
по воя передавала державської
дівчиною малючка має побити
ків і дурні чі англії і руських
хлопці і одна полка і х і дурні
панів. малючка каже іть золудо-
вилу що я із їхньої тільки пис-
мачи із писуюся малючка тепер
прийдя я вали по низькому
поклоню і передає надітка вали.
малючка і вати і вати і передайте
тільки лободити і передайте
лукерці і хай і і хай гіт і х.
малючка пише миті ответ
не забувайте мене ви миті
кажну ніг снитися і хай
всє балакату ну сизил і хай
мій жоду ответ і хай соловей
летя вали до гай і сестра
лої браття вати і вати
до свіданія

Absender *I. Ponomarevskij P.H.*

Негрозайовский Р.Н.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Иванова ст. Понри 26001

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Fliegerangriffen

keine Privatgespräche

am Fernsprecher, damit

luftschutzwichtige Gespräche

durchkommen!

Postkarte

Frl.



Anna Bogula
bei Frau Wroblewski

Ufer Lim, der
24. 12. 1918
Laut.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Rohutro Olga

Надавець:

Отправитель:

Baracke 2 St. 5

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду позначити,
писати латинськими буквами.
Район, область и биродичина,
писати латинськими буквами.



An, Кому:

Rohutro Trigori

in:

Twot

куди:

куда:

Straße:

Rohutcowka

Vулаця:

Улица:

Kreis:

Schostrka

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sunni

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Ukraina

Уряд праці:

Бюро труда:

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

2/18 годо. 43. Здрастуйте ~~друзья~~ родители
мама папаша и вама ~~вперед~~ ~~страха~~ моего
нама сообщаю о том что я жива и здорова того
и вам желаю как в жизни так и в работи ~~нама~~
дарага родители я уже другой год живу без вас
то я незнаю как там ви живота ~~нама~~ ~~какой~~
у вас уржай и что ви себе сели дарагие родители
как я уже без вас и скучилася хателаб увидит
нама вишлита мина хва то что все в трайом
схватграхвивавалис и некому хта малюкаю ~~нама~~
ви пишита пишита правду то я с ним унести чиста
буду унаго ~~нама~~ ~~какой~~ уже там вама врас ~~большой~~
как получите открытку то хай ~~нама~~ ~~он~~ ~~на~~ ~~другой~~ ~~старше~~
какой ~~нама~~ ~~здрове~~ всем привет родичам ~~стен~~ ~~да~~ ~~вида~~
Р. О.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraзно i tilyky na liniyah! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

22
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: *Rohutko Olga*

Baracke 7. St. 5.

Ort: *Ostarbeiterlager*
Lager- oder
Firmen-
Stempel *Steyerberg*
Enau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Andrej Radionow

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Godolashchak in

Kochlowitz

Mr Kottowitz 0/3

Bunker Razine

Добрий день дороге
родімам батько, мамі,
сестра і брат. І все ося-
мьне родна і знаками
Воневих строках своєї
открытки я хочу садище
отом что я пишу і здоро-
вого і вам пишу в вашій
уважній пестки на Україні.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Radionow Makar

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Andronikowo

Вулиця:

Улица:

der Woronez

Kreis:

Повіт:

Район:

Schozka

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumi

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я живу вдвоє з Тетран недалеко Кракова а
Володка остає в Брашбергу де проживав і я
тоді і тільки тут я робив на шахті, а тепер на сріп-
тельстві по своїй спеціальності. Тісам я од вас
кешутов неодного разу тільки от Володки, Оксени, а
Ланіцького взнав мене де ну писла ще не писав.
Володка німе що ще єсть наші десь в германії а
адреса їхнєго незнаєм. Новаєтєй особєнних нема
а всєравно нема місця і описувать їх. Прошу вас
писати отвєт на ція шєдїя откритєя нішїя новостї
кто поїхав в германію і все друже. На цвєшу
контакта доєвіданє передавайтє привєт пєтровим
і Володкіиши родним і всєм нашим друздм
кто дана. Кєду одвєта спєшиєтє писати.

писав 29/VII-43 г. А. Радішнєй,

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Andrej Radionow
Godelmaschacht III
Kochlowitz
Kr. Kottowitz 0/3
BunkerKaserne

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Radionowa Katja

Ukraine Esen Heisingen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lanfermannstraße 118

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письму Радіонові Каті

Маме як пошукає
моє отримувати моє
розпорядку і казати
як може бути ато
я музимо як купити
цього часу мені
мама а все правду
нехочу і скоро беру
гамой мама я пошукаю
отчое се - це моя мама
нине мила моя хит + к

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine

Radionowa Vlena

Dorf Ferkholtowo

Stadt Gluchow

Sumny Gebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писано 28 VII / 1943 года мамочко ми всі вместе
Мамочко я вам сообщу оттом что жива
і здорова і того вам желаю мама
і браток Валодя пишу я вам свій
добрий чисто сердечний привіт Мамочко
Я живу пока хорошо як вы знаєте ро-та
миш локко і чисто кормят нас посередна
Мамочко моя крепко скучаю по вам і думаю
всегда вспоминаю Мамочко я вам написала 12
открыток адчас кима ми аднай чи вы живі
чи може вже написати Мамочко я знаю
як пишати писати открытку так знаю
що вам опиши чи про насі чи про що ми
описаі багато мизя кроме 15 строчок ато ми
пишати скучаю так виртомлі мизаі і вопрасу
що писати мені даразформий дасвіда Мамочко Валодя

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutschland.

Radionowa Katja

Uzhar Noan Eseen

Heisingen

Lanfermannhöf 118

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Абсeндeр:

Рyсчeнко Даріа

б. / Aug. Altinger

Wohort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Рyсчeнко Д. 3

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Листово писмо 29/IV 1913.

Здраствуйте мої доро-
гіє і милоуважаємі ро-
дителі Папаша Мама
і братики і сестрички
і ріднєєньки плимноток
і всі оєтальні родствін-
ки. Впервах строках моє-
го письма пишу вам сообщу-
ть оїтом що я пока нахо-
жусь жива і здорова
чого і вам всім нелаю.
Тепер дорогі родителі

Postkarte

mit Antwortkarte



Сумська область

Ульяновський р-он

село Ульяновка

Ульяна Заярївка

Роженко Артем Осип.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender: *Ukraina g. Zuzumy*
Yvanovka Soyarova
 Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Bruschenko Artem
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



R63.

Ruschenko Daria

Aug. Ablinger

Pennawang No 3

6. Lamberk
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Oberdonau

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gronja Roschkowa

N 748

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Salzwedel
Lager Pervert

Пущено 8 сентября

Добрый день или вечер дорогие
род. Папаша, Мамма, Маня

Моя Мамма Папа Шура и Ваня
Во первых строках моей открыт.
я вам сообщаю что я живу
здорово, чего и вам желаю всего
наилучшего в вашей жизни.
Папаша открытку я вам пошу-
тил сегодня 8. которую вы

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Martha Roschkow*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Polarowka

Estman

Sumi

Estman

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

писали 3/VIII за которую очень благодарю и которой была не очень рада
потому что я знаю кто это писал. Татьяна почему ты не пишешь мне
письма сама в Любе и эту знаю кто или там нету время или
нечим писать или нехотим или стали забывать про меня мне это очень
интересно узнать. Дорогой род. когда я получила первое письмо издалу
которое улетало было в Галицию то я очень была рада что это писала
моя сестрица. Маря но почему она не продолжает писать в Любу
то в таком случае я буду писать откр. по Любу потому что вы
дадите ответ и указывайте причину почему. Но я по мне небыстро
кажется работаю я на стороне шесте в месяце получила 45 марок
хорош стали лучше в нашем лагере находится около 1000 человек
русские украинцы и поляки, ходим мы две раза в неделю гулять
кто куда. Скорее работаем 8 часов вобщем эта скучная жизнь
уже кончилась. Писать. Также дорогий род. пирида. вайт
привет Любе Марии Нюри и всем девчатам всем кто меня знает.

Absender:

Нашвил Розхнов

Надавець:

Дорґ Розаровка

Отправитель:

кз. Ерман Уезд Суми

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отвѣтъ в Германию



An, Кому: Проня Розхнова

№ 48 Барна Г. Schubert 47.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Salzwedel
Lager Perver

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Poststempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Голову області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

DEUTSCHES REICH

Открытка пушена 1 Зв'язи - 43 р.
Добрий день моє рідний моя
родина мама і братик і невеста
і мої хрещенята щиро і щиро
передаю я вам свій далекий
привіт. щезаю я вам усього
наймишного у вашій мізні
Я поже живу і здорова пот
мо вас і я не знаю чи вас
всета що я вам послала та
в отримок а ответу всета

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Postkarte
Dorf Obotowo

Kreis Krolewek
Gebiet Sumka
Ungarna

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мо до вас ~~не~~ доходять у сі уже що знами живуть далі напуган
зу країни а ~~одває~~ ~~всё~~ тільки ми з муромом ні де
ви і задуме на мене і кравесука знами роде і та по
лучилася а внас наче нема нікого дома. мо сами не на
пишете то кай хтонебудь написи хоч снів і теро
в екучно думи хоч і не годна і не годя пова по що
є думать тей шра мов з вами діми не подається. хотілося
подачитися. по воліє живи будемо то подачимось може
прошу не журітось живу кращо. получила я і тис.
і в марок а за другий і в марок ну шотте не чоту де їх
не купиши. піда піва. бо що купити то када и нітми а на іще
не давали. схвотограрувалася а по послас вїелам.
Зно бдумано що вона пропаде. зетімі досвідний і ну
оївету як соловей лейд. передувайтє цейм привєт
дівкам і сусєдам а також родітам.
прошу не журітось по лїти мємо то подачитє

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Roschok Anna

Schwarmstedt
Krankenhaus

Ort: über Hannover
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

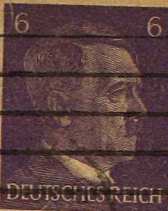
Absender:

Olav Korinkova, Michael Tschim
Post Budberg inter Moers Fubkhr

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Zurück

Сумская область
Сатиренный р-н
Олеманский 29
Хутор Бисткий
Получит Розинко Антон

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо нужно от ва-
шей дочери. Она до ста-
туйте мое здоровье.
Я вам передаю по поч-
ту Станислава Мамма
мать бабушки тети
мать бабушки тети
бабушки тети
христенции куми
дети дани. Соня

тетти Клавди, дяди павлу, тетти
Маруси, тетти Мисовети, вери
Маруси и натами и всам
родным восторжася с вами сооб-
щаму что я все ба здорова та-
ко и вам желаю. С вами пишу
как-то, письмо по ответа нет на
Хозяйка и с, хозяйка мал я кон-
ю концы земли багато. Мени оти-
тез пока ничего нети еще ни-
что ходит в дом и в будень и в на-
дася с вами с мени выходно
я нарис тудам, где пидать курица
Жива тут уже давно убрал
и по-молотили мамкою с та-
пер заманила такое работю по
хозяйству тудраю чаку коровам
кукурузу, общим году коров новост
я у меня нет аж получите письмо
то пишите поскорей ответ со-
ведущее дожде от вас ответ
Степан Давидович

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Распофатова Катя
Hochdruck
Dichtungs- Fabrik
Schmitz- Schulte
Kuckenberg
über de. Oeden
Тисимо пишуемо 21/III-43.
Тисимо ої извєстїи
вашей дочки и сесїи
Распофатовой Катї!..
Доброго здоров'яка до-
рого родителю, и сесї-
ринка Мира, з пока-
нєм ви здоров'я тог-
а вам писано всею
нашучицею в наци
в своїй рідній сторони

Ukraine
Postkarte
Kuckenberg

назву области, повіту і уряду юр.
писати, тільки з назвами
Район, область и бюро труда
писати, тільки з назвами



An, Кому

in:
куди:
куда:
Straße:
Улицы:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Распофатова Катя
Sumskaja Uebit
Putiwelski Kreis
Putiwelska Komendat
(dorf Manuchawka)
Manuchowska
Wolost:

Дорогая мамочка я еще хочу сообщить я
вам и теще получила, и тетя Мурок
адрес твои, за которые я вам очень и оче-
нь благодарю, спасибо вам мамочка что
вы меня не забываете, и что адрес напи-
сали еще как буди то прошлите колме
адрес, только плохо что вы еще не получи-
ли мою карточку, я вам уже давно выслала
ну ничего я вам выслала еще одну ну
пока досвидание, новостей своих не
придаю приветы Наде Красной, своим
род, и Наде Макареву, а Маня Фидунки
на своей сестры Нюры, ^{и брату, тети} а вам мама и Нюра
горячий привет, а крепко целую 1000 раз
придаю привет соседям и родичам
Досвидание пишите ответ, я буду ждать
ваша Краснюкова Наде Досвидание

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Rosumweiko Alexsej

Bar. B. M. S.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Нову область, повіту і уряд
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

Rosumweiko Olga

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Ywota

Schostka

Lumi

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzenau / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привет с германши. ^{30/III. 43.} Здравствуй -
Олга, Д. шлю тебе от себя. Привет, а также
матери и всем остальным. Я конечно
внастойку в работе на том месте.
Я пишу тебе чувствую себя нелепо. Оля
получила от тебя откровенья сразу дал ответ
но от тебя не получила, шлю от тебя Оля
всемовку послал одну откровенья, ответ
еще не получал. Если можно тебе будет
то передай им верн от меня Привет
От тебя все что хотел тебе написать
пишу ты что можно Оля сильно скучаю
когда увидишь, но не знаю когда придет
дасть тебе увидишь, если можно вышлю по
шлю с тобой до свиданья твой друг
Азученко.

36

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Rossmundt Albrecht*
Bar. B. St. S.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Proi Elja N-5421

Lagerstempel
mit genauer
postalscher Angabe

Coswig Anhalt

Lager „Sportplatz“
Stube 39

25. 5. 1918. Отримка зирнаній
на рідну Україну одізвесної
важкої дачи і сестрички
їїї дасвоїх рідної мати
їїї і сестрички Коми і
зяті ваї і до наймички
ваї оді здрасуїте мої рідні
тії і ваї і здрасуїте того
і ваї ваї у ваїї ваїї

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:
Бюро труда:

Имечина

Dorf Znamensk

Rajon Zholobinski

Cebit Sumskaja

37

6

DEUTSCHES REICH

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

мої родителі я சொбою вам що отримувати вам я
палучила за которое очень плагодару і целую неско-
ло раз і даже закладно незгодно целую вас мої
родителі я சொбою вам що две фотокорточки вам
послала мої родителі як палучите мої фото. то
пропишити мені я хочу взнаю чи ви палучили чи
ні ти мене вам пропали дорази мої родителі
я все взнала як ви там починайте мої родителі
маленькі мені писали що вас зобрали карову а ви
мені написали о починати незгодно ну дорази мої
родителі стел пока дозвіданіє і целую вас всек крепко
незгодно раз мої родителі пирадаю вам привет і пирада-
ють привет тьоті наї діді моїм пирирадавали всім
і пирадають привет дядьки сун. морусі сун. нуні цар.
і сун. жинкові буді і пені і всім остальним пирирада. привет.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Райе Ахат'я
Дорт Зварков
Район Зендхінскі
Селіт Зумскаја

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Райе Ульона
N-5427

Coswig-Anhalt

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager „Sportplatz“
Stube 27

Absender: Re. Kowa Anatolija

White Pine Lake 80

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Steier-Münichhölt 0-2

Postkarte

mit Antwortkarte



придавайте уваженіє їм від
своїх. Сповідуюся Вам що я
хочу і здорова, хоро і Вам
хочу. Ми знаходимося
в Австрії, в городі Уттенбург.
робимо на заводі, а робимо
відчитаймося. Ми в 3. Того ж
дні. Косма М. і Я. Інші
дітвта в 1. Винуї не далеко
од нас можна іздати до ми
поля закута осталасть в
Польщі в 1. Перемишля і не

sumskaja oblast

B-Pizarski zakon

Lord Alexander - mika

Rakauia Elosineta

 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

знаєш де вона? Я хлопцями розлучилась в Німечці де
вони не знаєш? На заводі роботи з мене не спрацює
робота дуже легка. Зрештою дають 3 рази в день хліба
250 гр. робило з 6. утра до 6. вечера - 12 годин в перший
вихідний. З нами поїхали Гудан Марфа і Осирина Гора
Миколенко Моті і Менз і всі 7 душ. Нам дали
справку шити сарафанчики. Писала вам
дошка наст. Прийдіть привіт твоїх Ахоті і
іхній рідні, дідусяві вітаємось з Марією, твої
дідні привіт, твої Олі і всім сарафанчик
гатами і хлопцями якого осталися. Мамі
Я сиділа в машині не каталася і з вами
не думало на віки постанься. Писала згадує
жину вам кренко руку і целую всіх хоті
замлазно, но зато кренко. Жду ответа. Мого
ло не думайте що нічого не я а мама я на
писала та погано і сказала щоб вона при
писала погано так. Пишіть отвіт бо я ду
ше скучаю. Ох! як би ви знали як хотіть
додому! Як ви там живите? Целую Вас-Мама.

Tatyana Roman

Yoshinori Nendok

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Postkarte

~~Goschütz-Neu~~

Українська

Suttska Kreis

Über optiskij

Dorf Bugrowitz.

Katzenberg, Kseni

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Вр. Откривітка от бабусі до дочки
Добрий день мій утіро рідний.
Мамочка бабуська Тривай, Тоня, Мамя,
Ваня, Лвоня, і дитинця моя утіха, розсміх
Путіця, щиро я вас усіх крешно у правде
щодня і в правде рідні! Пригоріло з
вас, усіх до свого серця. Перебаво з вами усім
свої горічій шавоєсудебний привіт і
мешпаю і вам всего наймилішого в ба-
мші щезні. Дорожче мені рідніе і моє
любля і здорова робото у мажінка, радий-
сїво так! Звільня ґг. Взяла чесьо 3роз.
І корові зевиней зупити, дурі. І єміє шудно
робе хлопцеві шудно у дитині а в нас коно
козодійстві і вона роблять сїмї така
догма, зяті 2 дїти. Ветарих і з. Вуди і сїмї тако
буде як дома і пизабудай що в тоїтїх
3роз на день. 2роз. парши утіром і в обїд
без хліба 93рази окнорка хліба шм
небуде намазаня хліб маслом хліб сиром
хліб ашмєно, водичи варно. хліб майво
хліб ні ніо нїкїо не ємїтє так як мїтє
рідна мамочка ти понаї'дальє. Пого
мїчїй зарез мєра ємїєка були доцї ну
Мамю робе нас тут укрїтї в близько в
сєлак дїти 10, ми з мажїєвкого км. за
2 у мїдїмо мїєш обїд бакодний батїмо
до обїд поки ємопєсїєш а там обїд утєрї
а мїєш обїд шудно і ми кодумо з кєо
до тих укрїтїєв. Тобїє така роба і не
мїєїдай жєт діло хліб ми, с. Вудра і до
10 вєсєра ми мїдого мїєш би мєшї бїмї
може даєт бєг побалїєєв. Хліб бї
дєрогї мїєш мамочко хліб однїє мїєш
зуднїє тоді і чїєрїє мамочко і мїєш
вєсєро мїєш мїєш мїєш не єкоє

Sender:

Katajlo Hsehi
Kreis Summa über

Wohnort, auch Postell. oder Leitpostamt

Ortishy Dorf Bugrowate

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Kroh

Tatjana Roman.
v.
Joschütz Neudorf
über Festenberg
Kreis yros Watenberg
Breslau Reich.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Fliegerangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher, damit
luftschutzwichtige Gespräche
durchkommen!

привет оттани олі кскі уляні
іхнім родним яноснам вам 5129
Absender:
ю.я откритки додому дуяна
Холодні не дився от
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Роговскі. Павло нає узясти
16-е, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
16/IX 432. Після до своєї сист-
рички Пани і Трині і Марусі олі
от ващій, сестри і маті Трюні
здраснувати мої дорожне род-
ити і привєствую я вас усіх
чисто сердечним гарячем при-
ветом і спішу я вам содїїти
що я пока жива и благополу-
чно ну вам пишу изє лучєго
у вашой мизні тепер переда-
їте привєт моїму папі мамі
олі всїм і орікзї елені мару-
сі і всїм родичам близьким і
далеким і ващї мамі як і є
родикі

Postkarte
mit Antwortkarte



Grigori Predakichenko
darf Borowenko

Gebiet Leningrad
Arbeitsamt Leningrad
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ваші усім от міня привіт тепер сестричко моя дорога як я
дуже дякую ва за карточку і за пісма ті що маруся писала
то я получила я дуже дякую ^{все} из дому тож я получила
пісма які писала орижка зочервкя иракше то я дуже ра-
да и много новостей узнала ну на ті відкризі что сарочка писа-
ла то багато замальовано посеред ну ви дівчизя то можна
то и пишуть ну в мене новостей я ну я пишу вам что ун-
ає погода жароша живуть люди ами на фабриці родим
ну бачим як люди вживуть ну я на ті самі фабриці то іран-
ше только в другому цеху зтанию чисті ооля і ксеєз водком
ушла на другий фаб. ну сестричко моя дорога з ви и плачінки
маруся і олі ити трима не забувайте мене я вас не забуду
ніколи я здумую в октябрі то и серце болять ну скажи мені
можу одзвонити ну я написала філюкенка Гаврила то пиридайте от
его привіт і напишіть чідома іскні дівчата ото дайте адристану
он от мене 18 кіл. ну з добрика Аліксандр Юхимович К. навмови
сестри чомо вік то я бачу часто згадує ну пиридає он привіт опи-
шіт де его хлопці ми живем жарошо бувають чисті, жароші
хлопці грають часто так як удичувіт діля хліба ну до біди
сніви и танці

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Gennija Romanenko

Opferarbeiter-Lager
Nummern
Sterbekarte

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

i/Westfal.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jerdocha Romanenko

Rappenseehütte bei

Oberstdorf i. Allgäu

Deutsches Reich

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латынскими буквами



An, Кому:

Romanenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Christjanka

Smeloe

Sumaska

Ukraine

1943р 13/ІІІ Військовий збір
дорогі родичі!
передаю з вашою
дівоче-германістичною
привіт мамі брату
і сестрам і проми-
слою отом що з вашою
четиритку тисячу а
отварту відомості з
неполучаєте чи не

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

хочити писати мамі з вами промисого
що дівчат незнаю де тільки одну маю
Ольгу в одному городі тільки зараз з ва-
раж і вона ну ти післюти з відустас
мамо з вами промисого що жайть мені
харащо як вночі варошумки но все так
не вриадниос не в свої спорошумки
мамо промисити про цвітти як цвітти і
як жудко і дівчачі адреси. мамо з вами
задресового готові тільки мамі самі
і все мамо з вами поправила с бо істи
вше мамо з вами і в раз надень ма-
що з вами карточку вишлю тільки давай
те скорей атвет пока досвідати з не ма-
уя мамо мені жайть осярошо. Кінець
привет Таті і мамі

Absender:

Romanenko

Надавець:

Отправитель:

Marija

Lager-Walfisch

Meißen-Brosenhainer Str. 43

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду п
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6 6



Лісто писав 15 липня серпня.

Добрий день мої рідненьки

Тато, мама Таля і Коля

Я вам сообщу що я ще пока

жива но життя моє не

веселе я емас це вгемне

так пережси вая що так

як сперва як ще тільки

суть сюди приїздила, дуже

трудно мнї емас жити.

An, Кому: Romanenko Marija

in:

Вирин

куди:

куда:

Straße:

Дрогошова

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Виринські (Сиринька).

Район:

Dienstpost-

amt oder

Україна

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Виринська Командатура.

Матюшкы я ешчас пока полукаю вами письма
до цього врання і я вам дуже дякую і дуже зрадію
як полукаю письмо чи открытку. Я вже переписуюсь
з Микитом і з Олгою і Байою. Теу що я вам могу
уже написати, кажишу я вам тільки те що жисть
моєя трудна і невесела і білом я вам нічого не могу
написати бо написанаб усе то ~~недо~~недо письмо нехоро
дойде. Водять і вкід уже водити двічі а це сьогодні
їздити в город на поїзд і дивиться звірів різних таї
що ха їх дивиться як поїхати ми з раньшю то були там
ах до трох гошов ввечора брали з собою по дві сибірки
хліба з готирьох гошов ми пока приїхали так було
вже навроно шестого ввечерати картошкы і подлівкы.
Теу я пока досвіданіє мої Матюшко Матюшко Коля
і таля жєнаю вам бути щасливим і здоровим у шкільницях

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши вправо і тільки на лініях! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Романенко Марія

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager-Walfisch
Weißel-brosenhainer Str. 43

Absender:

Romanenko

Надавець:

Справитель:

Марія

Iberzhagen post

Lagerstempel

Starobard

mit genauer

postalischer Angabe

Wesprossene

Andust hatman

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому: Lida Romanenko

Гуцено, писмо 23/III
Зрастун мой сест-
риця Лидо, а так-
же мітка Тасця,
бабушка, мати. Перш
мого мста з
вами повідаючи,
що я живу, здорова

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dort Besenjak

Kedwigailowski

Sumskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

прибула я в Германію 5 липня 43 года.
Ліда з роблю в хазяка зі мною туди
по сусідки Гала безкровка. Ліда ми коки
їхали до Германії каки було в Гальці 2^а
коліссії. Ліда я все писала мамі і Теті
письма, і от їх я все получала от Теті,
попускаю 2 фотокартки. Ліда пиши мені
чи збираєш яєць з огорода, чи гарний.
Ліда прошу я тебе какиши мекі за
дівчати, що їхали зі мною, а то нас
розрізняли і з незнаю де вони. Ліда я си-
чу, пока нікого хазяю, Ліда прошу не
біжася, що, довіо неписала, не було
открыток двойных. А пока на цей раз
все, на другий раз какиши більше.
Зоснований молоток

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Romanenko ligda

Lebiet Sumska

Rayon Nedrigailowski

Post Beresnjaki

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: August Hartmann

ibershausen post
Stargart

Wesproisene

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Romanenko

Marifa.

50

Absender:

Nikolaj Romanenko

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Hude bei Oldenburg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Leidenhamer

модної білиниці та
одежда, а також, як
якщо і в селі і в місті
виповідає.

А поки що вбачається
наш доповідь про
середню роботу по
всіх комітетах містечку,
про те, як ми працюємо
нашми і як ми, а в нас
ми і мобілізуємо
дані до нас по виступах
допомоги; помагає
всім дружно працює
по селі. В нас Кооп. 9/21

Postkarte
mit Antwortkarte

41941



Smorodino, Sumy
Gebiet, Zuckerfabrik,
Romanenko Luka W.
Ukraine.

Arbeitsamt Taganrog

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

4/XII-42. Добрий день мої рідні!!!

Перш за все євчинано Вам,
що я живий і здоровий, того і
Вам божая мої доручіі пона, мова,
Вітня, Вайд, Марко В. Нюра.

І працюю на ній те саме і
буде новаром діл руського лацу.
Життя моє так саме як
і було, але чомусь починаю
бути шкратити частини са
домом, але повинен мати
кілька вітня, по ній вступити
в школу і жити з Вами
часовіице. Нот до цього часу
Я одержав від вас отримуву

25/XI-42 р, яка була мого 19
моє перебування в Німеччині;
але 27/XI одержав іще числ
де ви писали, що наша урб-
нов не в заваді, а в радомстві
економії і вітня мені так
але мого ~~на~~ до цього не знаю;
і атаків іу іва мого, але

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Nikolaj Romanenko
Hude bei Oldenburg
Gemeinschaftslager
der
Bahnmeisterei Hude
Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Romanor Witak Nila

3613

52

Box 7 St. 11

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.

Ukraine



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



An, Komu:

Duplik Lufon

in:

Stadt Schoetka

куди:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улице:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumi

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzengau / Weaer

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

29/III - 432. Добрый день, дедушка, бабушка, Маруся,
Валюша, Маша и детки. Давно, вот уже больше
месяца, как мы ничего не слышим от вас,
а ведь канувший не месяц тишины в открытии
домой, а 2 дедушка. В Цюсте наверно уже мно-
го новостей, никого уже не осталось. Когда же вы
облечетесь. Домой нам будет возможно вернуться
через 2 года, если будут благоприятные условия, если не
упломятся военные действия, а так вообще если кто
дома может заменить рабочего в Германии то
через 3 года пожелания можно отглаживать
на свою Родину. Будем уже жить по-маленьку
да потихонечку. Скоро получим отпуск недель-
ный, поедем в лагерь отдыхающих, а все остальное
будем жить и видеть. Давно. Прощай Н.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Duplik Trifon
H. Schostka geb. Sano
Nowgorodskastrasse 7.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: *Romanowitsch Anna*
Bar. 7. St 11.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Romanowitsch Olga

Bar. 7 St. 2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Romanowitsch Michel

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schostka

Pirogowzkaja 17/2

Schostka

Lumi

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйте дорогие родители ма-
на мама дедушка бабушка и сестра Мария
Антонина со своими детьми. Сообщаем
что мы пока на сегодняшний день вынуж-
дены работать. Мы получаем письма от Антоны
сдесь в Германии, но ее описание видно что ей
там само как и нам. Общам дай Бог верну-
тся домой вообще кайды на свои края-кайды
своей кандаласды эта война когда бы было
веселей с каждым днем и часом ожидаем
конца войны. Мы получаем тоже открытки. Не
давайте вливает всем всем знакомым и родствен-
никам. Ваши доверенные Аня и Нина. целуем
всех всех крепко. Писать очень много, но не успею.

24.11.43 года.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Romanowski tzech Michel
Schostka
Piragowskaja 17/2
Lumi.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Romanowski tzech Olga*
Bar. 7 St. 2

Ort: Ostarbeiterlager
Lager- oder
Firmen-
Stempel **Steyerberg**
über Stolzenau / Weser

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Bromberg

Lager Waldfrieden
mit genauer
postalischer Angabe

Lager _____ Baracke _____ Stube _____

Postkarte
mit Antwort

Назву області, по району, місту праці
писати латинськими буквами
Район, місто і бюро труда
і місто латинськими буквами

Deutscher Postdienst
Ostland



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Romanowski Gigin
Post Twer

Schostka

Post Schostka

Summa
Ukraine



9 Августа.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

~~19482~~ 19482. Добрий день дорогий родний
наша и мама тостосердечний, вам крикати ми.
Вашого сына (Вася). Дорогой наша и мама я
вспоминаю время когда в твоем же городе. Драмберг.
Нужно было кромескати очень хорошо. работало на 3-е.
Вася. Зови Вас за все время твоего. Твоего.
милый нашакт открытии и фотокордотом, последние
кадровы вы мне показали. за что благодарю Леопольда.
Который наша не твоего фотокордотом и передал
книжки маме. Вам дорогий родний через мою маму.
Дорогой наша вы пишете. что ищете. Агнес наша
как в келье. родни. в Крону. Но все хорошо. Бог же.
свидетель с вами. дорогий наша и мама. Передайте маме
наше Тоня. д. Улан. д. Трофимов. м. Маргар. м. Марк. Насе.
Наша мама В. Адрианов и все друзья и знакомые
любят. Стен. гласдале. Улан. Вас наша и мама

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Bromberg

Lager Waldfrieden

Ort: _____

Lager- oder

Frucht

Stempel

Lager _____ Baracke _____ Stube _____

Absender:

August-20-VIII-43.

Kavariina - Romantichna.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

СЕРПІНО - 20.8.1943...

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мені ой камені пише
ваша Комендантська
і вгоріх поштомат. До
вашої адреси - ось би і вгоріх
мої поштомат. Інформація
справує пише: "До
і "на", і вгоріхена
адреса - Москва. Май
і вгоріхена інформація
і вгоріхена інформація
і вгоріхена інформація
і вгоріхена інформація

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



Гербіє - Імму.

Імму - Імму.

Ф - Бузика.

Микола - Імму.

Романтична.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Теревинте превест варті встановили год
темі. В перших шорках свого мнен
снну вам сообщаю що я не покаяв
сгорова того і вам пишу. Ну згорює
мол душе славе. заборивані в мнимо
Бжопити. Уте як я хрест в містці і
мабуто утє мені пвигути варт. Тини
жк трудно прашатосе звати мої горі:
погитері. Бо мабуто мені пвигути
назад. Я вам пишу утє з протокарткою
Ті варт год тає погитері. і позор мені от
тем. Нешурітьє за мнимо. Мибі суди подсе
ново консь. Теніто утє вамі ново мнимо
Стини Трошаваніне. Стрехтомі варті зоріка Кланс

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Berlin
Huttorina. Romanische
Albert-Schwanne.

Kieder-Schönhausen

Kronprinzen-Straße-7.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Olga Romantschew

Wohnort, auch Zustellort, für Postamt **Lager Stadtrand**

Straße, Hausnummer, Postfach, Teil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Duisburg / Deutschland

Postkarte



Ukraine

Baumwutschern Wobd.

~~Worf Romantische~~

~~Smilgavskij Rajon~~

Синискаја Ев.ет.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мет пуг...
 мет до вашої долі Олі добрий
 день... Велір... дорогі родичи...
 папаша і мамаша і братик Володя
 і невістка Маня і сестрички Саша
 і Маня і пилипенка Надя передаю
 вам свої сердечний привіт
 і пишу вам все най краще...
 Колхозні друзі передаю
 своїм родичам дядьку Артему
 дядьку Іззі надію дядьку Марку
 і всім їмні сімні привіт...
 сімні дядьку М. і мімізі і
 Wer nach Alarm...

Wer nach Alarm

die Fernsprechleitungen mit privaten Gesprächen verstopft, gefährdet die Betreuung der durch Luftangriff Geschädigten!

gagky z m
mimwi nrie
yi giga MX

Боді дяку тикифору дякуні поварсі і коли дяку мур
мітні: гатні братку миті такі і мамі дяку олену
мітні тисці брату аламі тачні чатами дери боді
марфі мітні марусі олесі дяку мургу дякуні насті
дяку одародні басіну олесі і їхнім дітмн свату і
свасі і негі передавайте од мене низкий нахкні
привет. перер я прошу про свою дити моє життя
ака нічого прохавши жита здорова по-жизнь на
старом місті з нами дівчат нека нікого самозіа
Андрій повсті внає таби що сто видуде в герман
ніі два роки то буде отауєт дві ниділі додому без
проїзду а хто видуде в дит ріки то міст днів в дери
маїні чульту му тачна повестей багато то киде не еат
перер я вас прошу тату і маму про мене не забувайте
я правде ніком не забуду пишіть мені писма а то
модом по слонки идуть дитини і писи тачи одну одкрит
а дитини і нека з восьм місяців пишіть тату як вай
здорові і мамі як пишіть все подробно я вай виш
му фота карточку напам'ятає з фотографіруйтесь вийні
ті мені вишніть адриє Д. В. С. Д. М. П. Р. В. А. нду отвста
як соловей лета врод доїзду рр Квартанна дочка цтра Р. О.
родні Дайте ответ. Папаша і мамаша коля.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Olena Romanjuk

"WEDEKO"

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Essen-Werden

24/III 1938

Здравствуй мамочка! Принимаю твои мои
письма! Живет все так же хорошо. Я
здоров, но жизнь моя все же не одиозна
и груста. Маложи, а Ваша писанка наду-
ла, но все откровенно, за которую я и
очень благодарю, что Вы, дорогие мамочка,
не забываете на меня, а надела-ли мне
своей собственной рукой хотя несколько
слов. Больше и любил, и много
написываю мамочка, сколько в душе
было тогда радости и счастья,
когда я получала Ваши писанки откровенно.

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Olena Romanjuk
Kamin

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kreveling

Lumby

Konarska oblasť

oblast

Хрюшу Вас мамочка не беспокоит за мной, а только прощает за грехи
бога. Мамочка - Батю Бог обрадует Вас и меня. Жизнь моя не такая
лучше и я голодаю, мне мамочка зарабатывать как-то у бауры и такими
образом провести жизнь свою свою. Гитлу надеюсь я работаю в коммуне
васке и мне очень хорошо, только когда вижу во двор то воздушно
то лучше украинские ноги, которые были в своем воздухе радости
счастия. Мамочка, за руку надеюсь, она совсем уже хорошо.
Хрюшу Вас так же и мамочка и мамочка друга друга, как никогда,
а сына своего так же и мамочка и мамочка, как никогда. Мамочка,
почему вы мне не пишете? Я и сама не знаю, уже волнуете с пол года.
Дорогая мамочка, сначала я очень и очень за вас переживала, но теперь
немного привыкла и жизнь стала лучше. Я пишу в это одежде
и одежде, а мамочка надеюсь как-то пережить. Жестко было в
вашем доме во все время, но сейчас совсем оно изменилось.
Мамочка привет мамочке и мамочке его же мамочка, мамочка мамочка,
бабушка, Оля, Дядя, мамочка и мамочка мамочка. Мамочка мамочка и мамочка мамочка.
1900. 1900. 1900.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Oleg Romanjuk

„WEDEKO“

Essen-Werden

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Güsen. Bez. Magdeburg

Gen. Lager Holzii

St. 21

Romanko Anastasija

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ukraine

An, Кому:

Romanko Foma

in:

Lokotki

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kolchoznaja №33.

Snostkinski

Sumshojer

29/VIII - 432. у 9 ч. вечера писав
от' вашей известной дочери
Анастасии Романко. Здравствуй
дорогие родители папца и
мамащон. и т.д. все остальные
родичи и соседи знаком. пошу.
Вопервах строжкох передою
вам свой пламенный привет
с... Германиа. Папца и
Мама сообщало вам что
я от вас получила 50ткрыт
и 2 письма последнюю откритку

получила что вы мне писали 23/III - 497. Точно так же
но наверно числа 21. 30 которую очень благодарю
и также дня через 3 получили посылку коржики
но мы определили что эта посылка на двух и также
включивши возле нее в двои и очень и еще раз очень
благодарим вас родные. Теперь дорогие родители
уже наступила осенняя погода каждый день и чувств дожди.
на цвет хитрый то не дурилось, отикне как и было
да уже neroзрyчнaя покурить и прокояйт, ну и так
работа у меня легкая и чистая. Теперь дорогие
родители в нас также было как и у вас в шестке
когда была комиссия призывавшим. Дорогие
родители "ох" очень-бы хотелаб увидить вас
и всех остальных и жить бы в той избушке
где когда-то жила - да еслиб дал бог чтобы при
ну если есть возможность с вас то пришлите мне. Возникте только
за доск если есть возможность, ^{вед я все передаю} ^{всем всем} ^{привет} ^{досвидание}



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: Romanko Anastasijev

Wissen: Bez Magdeburg

Gen: Lager Holz II

Ort: Strube 21.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Josef Teyrand
Lüschteln 24. Verein
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Kreuzen Kempen / Khein
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



66



ну стин до свиданія
передованте привен
рози чаш и вусидан
и по ружан сонни
Олені гачі параси
и у ейт ми да шносе
и жатам кою и и з
у сима дівчатам
а вас прощати
Отвѣт ва зматьте
а к досадно хорбихот
исноно поучитъ
досвиданіа

Josef Wosneschna
Post Wosneschna
Kreis Bwina
Gebiet Lwini
Broschanka Peter.
Wosneschna.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Одлучити пищено 20/10/1943. 1004
Здрастуйте дорогі родні. Цілю я вам свій
сердечний привіт мамі Теті васі і таті і
сестрі Марусі і невісці Атілці не знаю як
звати. Я вам сообщу що я живу здорова того
и вам желаю. Тепер я роблю на місці роботи
копешко багато хліб убіраю возим полотня
и все родино. Тепер я хого вас спитать того
ва не пишете нісьом людям нісьом и дуть
а ти не має я получила о д подруж
Марусі нісьом то вона пише що получила
нісьом а я одне получила як ище той хліб
убірали то Марусі ти пише що ти
немає оженився а не пише того у д дже
ви про мене и забуди що нісьом не пишете
я дуже беспокоюсь за вами найбільше за
матір що они часто болють и дуже
слабі —

Absender:

Lager-Nr. 4323.19

Ostarbeiterlager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Nikolai

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Flurweg 11



Здравствуйте дорогие мои
родители и дорогие сестри-
чки Любочка, Надюшка и
Танюшка. И дорогие тети-
чки и бабушка и дедушка.
Первым делом я сообщаю
что я жива здорова, то-
го и вам желаю. Танюшка
что с вами случилось, то
вы не пишите мне письма.
Друзья вы за меня за-
ботитесь, сколько я вам пишу
а ответа нет. Танюшка
живу я хорошо. Но скучаю
за вами. Танюшка я прие-
ду в отпуск на 2 недели
через 2 года

Iwan Ruban

Sumskaja Oblast

Grunskie Raion

Dorf Grun

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

12a Sotrya



Таночка как мне хочется хоть одними
глазами взглянуть на вас. Но вы на
меня обиделись и не хотите мне хот
совесть написать. Надюшка сестри
на, таночка, мажочка я прошу вас
напишите мне хоть советко не
обязайтесь на меня. Вы сознайте
мне как трудно жить одной на
чуждой стороне. Вы там все видели
а я одна отбываюсь от вас. Я здесь
каша земляков из Тунакивки из
Яхтырки и мы едимся как родные
братья и сестры. Таночка работало
я на старом шее работало по ста
ралу. Получаю из Таганрога письма
от Григория и от Мамардиди в
Таганроге жизнь очень трудная. До
сей нет все погорело огорды. Сильно
бандежики и скрады. Большая эвакуа
ция в Германию. Снимают с работи
одиночек от 14 лет до 50. Таночка вы
меня не беспокойте я живу хорошо
только скучаю за вами. Но ничего, про
идет срок и я снова увижу вас. Пока дос
видания целую крепко крепко вас всех
Привет бабушке, дедушке мамочке и всем
остаются живы и здоровы ваши дочь и
племянница и сестра
Мария Зубан
19/11-43г.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Maria Ruban

Lager N4923.19/8 Ostarbeiter

Lager Nikolai 9/3 Krs-Pless

Flurweg N11

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Abt.: 69

Рубан Семі
12.11.66

A5

Wohnort, nach Zettel- und Eintragsort
Saarbrücken 5

Postkarte
mit Antwortkarte

A5



Україна

Будучено листа 24/ли 43р.
драстуйте дорожнікі
родителі та попка і ма-
почка передаю а вам ску-
по сердешний привіт і
цілую очінь дуже і дуже
крепко нещотно раз і
окіляю вевого найлуч-
шого вагий неведомі
жизні. Берги чім писать
вам листа а погу вам
сказать що а тева
й здорова. Подлю на

Рубані Максим
Гевіст Риті

кварт Охтізени

Dorf Schwanne

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Рубану Максиму

старому місті пока. Робота чиста і легка.
Замною неспокоїтсь мені тут дуже жарко. Біль-
ше одно і того що я дуже їснучаю за вами. А най-
дуже за братіком якого нема дома. Бачока і Ма-
ночка я вас прошу що як у вас єсть адрес
Авонін так напишіть мені. Бачить як ви та
вже як ваше здоров'я як там мій Бачока
поживає чи нехворів чи уже вбрали живу
який там у вас огорож але жазайство я живу
жарко а пока вно одіца і ууца тухлі ті
що брали із дому підчепила для празника
держу. Невесту теплий іносима яку чорну то-
же іносима. рубашки ці чупок нема може
поносимі рабенький платок іносима. Довіда-
ніа Бачока і Манока цілую крепко нещотно
раз. Привіт. Марії ірєйовні. Таракін Б.
Дідик Натали. Царвалі Гали. Дрекені Мару

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland
Ruban. Leni

Nr. 1465

Wohnlager

Altenkesselerstraße

Saarbrücken 5

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Rubanova Tanya

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Rb Wohnlager
des RAW Chernitz 12
Gastst Exerzierplatz
Vitzthumstr 80

10/11-43p. Tel 44488

Добрий день ілі весір дорогіє мої роди-
тели Папаша і Ви Мамаша Франікі і
всі остальні. Президе всего і меншу
увідомили вас що я поке живу и
здорова єго і вам бажаю на родної
Сторони а також меншу всім
передаю свої окрем орденки і декіль-
ка книг привіт і мою праву вітальну

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ап, Кому: *Ruban Natalya Pavlovna*

А
куда:

Котл Оролоновка

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Оролоновка волост

Стеровский район

Сумская область

Иксина

8899

а ще ви ліній привітати бабусю, таточка, дідусю і всім родичам і друзям
близьким і далеким а ще всім моїм друзям і всім моїм родичам і друзям і всім моїм родичам і друзям
сімейству і всім родичам і друзям близьким і далеким. Пам'ятаю і
Ви мажеш і Ваші відради що життя наша по старому а ємо
життя наша так дізнаюся до нас божі іспити все і вернутися до
Вас Пам'ятаю а тепер я Вам відради що я пишу на Вас
Чотирьох, за котрі отені благодарю а також я пишу на Вас
живе вг. Брех. влітї з Торніков роблять групу пісню на вишивки по київськ
батьки возмех ії до себе хогі робота буде грязна по київськ і буде влітї
Привіт Ваш усім ої Пам'ятаю і Женьї Женьї в Берліні то отені пишу гереу батьк.
і в неї від оденя пісня на вкраїну діляки. Пам'ятаю і Вас пишу щоб
Ви тепер не обімалися на нас за пісня бо мої ми писали кождо не
а тепер зрада на пісню. Пишу Вас не писати і не пишати за жної жної
буду то вернуся а би то я крижеска мана то я б приїхала б до Вас пряха на пось-
ольку і розказала б Вам що в мене на серденьку адрес Пам'ятаю. Stare Schieddorf
Stadt Bielefeld Bez Breslau. А сего досвід. Цяму все Вас на ліній 1000 раз.
Привіт ви Баті Діневі. і Губній немені маміні Баті Марці Дусіку і Женьї і всім
хви́нчан о́чипотіи о́нов и́пиши | хви́нчан о́чипотіи о́нов и́пиши | хви́нчан о́чипотіи о́нов и́пиши | хви́нчан о́чипотіи о́нов и́пиши |
всім о́саявням. Писати по́саявням о́саявням Писати по́саявням о́саявням Писати по́саявням о́саявням Писати по́саявням о́саявням
меду о́саявням з не́саявням. Писати по́саявням о́саявням Писати по́саявням о́саявням Писати по́саявням о́саявням Писати по́саявням о́саявням

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Рубанова Тамара

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Rb Wohnlager
des RAW Chemnitz 72
Gastst Exerzierplatz
Vitzthumstr 80**

8899

Tel 44488

тепер дороги мої родити... а вам побідомляю моє а пока на цей час
жива дорога мої таточку і мамочку і сіла якраз в нидишину тисат
одкриваючи дороги мої родити... а ба побідомляю моє а ващину
ще низка... а все одкриваю а одчас получила титки дві і ви проше
ли забори... а ви титки нидишину і титки вони нидосодать
дороги мої родити... нидасувати мене бо а нидасна на тухлі
і далекі сторони як а біжас дороги мої родити... а нидасна так
і нидасна і нидасна... дороги мої родити... а нидасна
а вам свою нидасну нидасну дорога моє таточку і мамочку
а нидасна очей плото нидасного і корина такі що дома таточку
і свині такого нидасна таточку і мамочку... а нидасна
такоі на да дороги мої родити... а нидасна і титки і зарбузі в свині
привезино нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
нак і титки нидасна а роздирати нидасна а нидасна одні
дорога моє таточку і мамочку на двадцяти доли по свині
так ми зди... а кабуи одне дорожнє родити... а нидасна
трудна нидасна... а нидасна... а нидасна... а нидасна
свою нидасну старенку та нидасна одкриваючи дороги мої
родити... а нидасна нидасна та нидасна нидасна і всі нидасна і
моє таточку нидасна нидасна нидасна і нидасна... а нидасна
і мої родити... а нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
така нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
ми нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
до нас нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
так нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
і нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна
нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна нидасна

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Anna Rubanex

Elbert Rhld

Schließfach 136.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Deutschland
Надавець: Рубанік Наталка
Отправитель: Рубанік Наталка

Nº 0674

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager Heide über Eilenburg

Открытка з германії від
вашої дочки Наталки до своїх
родних пищена 8/тн - 43 года.
Здравствуйте дорогі мої
родніе мамма, сестриця
Лана, братик Ваня і невісточ-
ка Настимка. З перших род-
ків моєї открыткі хочу я
вам повідомити, що я внасто-
ящее время живу і здорова

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Рубанік Софія Савелівна

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна, с. Іванівки

Zurück

Симань

Schostinski raion

Sumski gebiet

Schostinska

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

но вам ісцелено ще кращих успіхів, здоров'я у вашій праці
і роботі. Розрешіть передати вам свій щіросердечний
пламений привіт і низенький поклони мамі, сес-
триці, братіку і невісточці, передайте привіт Ки-
рилку Ілії. Дорожче родино я від вас получила от-
крытку і даю вам другу откритку вам на от-
вет, но незнаю чого ви мені не даєте ответов. Дорожче
родино пишіть мені почаще, а то мені осень скучно
без вас родино ви самі добре знаєте як життя у гу-
жій сторони без роду свого. Ой, мамочко яка я не-
гаслива уродилась у цю лиху годину. Ви мене пита-
ли коли я приїду додому, сама я незнаю коли я пе-
їхаву і вернуся. Дуже помені нежуритися в мене зго-
ріло тільки життя іще коїмо ну то нічого це все наші-
вело як будем живи. Передаю привіт родичам, сусідам. Да-

76

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Вибарик Наталя

Lager Heide über Eilenburg

Baracken 6. Stube 37

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Nº 0674

Lager Heide über Eilenburg

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Rudenko Wania
№ 28

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Rothenfurth
über Freiberg (Sa.) 2

Открытка 28/III 1924 432 добра ден
или вечик дорогий мой радко Папа
и мама и вера вси радный копер
сроках моей открытки зсобираю
ми збратом пиши ездорови тв
малом наймшой ващою пи
знь крохат на своей старонь и до
падаю свойх деток малярки бар
Папа мама ми збратом перенис

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіт, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

6 6



An, Кому: Rudenko Wania

in: Еманські чайн

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Сумська область

Віснєвська

Сучасний Вавель

Україна

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Засте то вын баау посмолотку полутит вперёд жиссьмо описи
то вын писав що на на еильно бан болмьой то месь писано как
вы страдасте я ващих 5 откритак полутила жвам конного
месеца писанаю домой 2 Откритки разришають на на ван писан
молниа писате здому на на пишите как живе те как роботае
и що е вас що е ти нет не того одеця ти все погорело що мое
осталос то хай на на вера носять етс жини будем то всего
добудем ждъ вы жина буди да нас дождались на на пишит
как живе те какой уроексай описуйте все з жиниу постар
как писала домой не знаю кода покае нье журеця месь
одеця и бдця пока е ващ се тас и що ладно братски то ж
не тьво пока живе вань одмекя 400 К но писан конску
недалю полутаю вдного на на ви просили картотку то я
знаелос вищю 4 недала писате негде досида на ма ве

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bidenko Wataja.
№ 78

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Rothenfurth
über Freiberg (Sa.) 2

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasiel
Rudenko

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

1.8.43.
писомна з от Рубі
онингого свого кон
от ризної есфог
новоро, що з у
своим родом уне
5 лет не менше
перетиски на дон
досвідання члуга
вас у Німечко
нидеа досвідо от
с цюв. Вудсгорн

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ap, Кому

In:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Obtscharenko Katin
Ukraine
Liski
Belopolle
Lutny
Belopolle



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привет из Домашки от Василины
Руденко и Лисочки. Проводили слова
мои отщепенцы сообразно тому
Томасу и мамаша Ефимовна
Васильева, что мы с Лисочкой
пока живы и здоровы и рады вам
сделаем. Томас и я поспешно вам
уже едем по откартону, где мы с
Лисочкой сядем и поговоримся что
это одождает нашу первую дружбу
Томас и мамаша уже рад вас
привет, что не верите что это мы
тебе икоту, что это не дедушка
а просто зрели, что мамаша и Лисочка
то я уже живу - не живу. Томас
привет тебе и всем тебе всего

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Wasiel.
Rudemico
Waldlager Nirkasdorf

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kr. Freiwaldau
Ost Sudetenland.

1.8.43 raga

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Rudenko Anna
3467.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Arbeiter-Lager
Hangsdoi, Kr. Teltow
Südorso

Добридень мої дорогі рідненькі
малюк, сестрички братики невістки
і діти Теті неохоти передаю я вам
по нізенькому поклоннику спішу
передати вам з далекого скучного
краю. Терш чим писати мета я со-
бую що я живу добре то і ви
живаєте в вашій мізкі. Того я вер-
нуся додому і щоб побачитися
з вами. Малюк живу я на
старому місті як і ви
писала.

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Rudenko Anna
Tschernetzka (Lebedin)

in:
куда:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Smile

Sumi.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Малю не журіться за мною зберігайте своє здоров'я пока
я вернуся з далекого краю. Сестрички жайте матері, що нас
годувала, а тепер зберігайте ви і свою здоров'я. Малю про-
писуйте усі новості у мене новостів нема ніяких тільки
новості Ваня їзде до мене кождої неділі Юлія прийшла
откритка з дому Харетина писала що щиро ма-си-
ре, а більше не писала нікого за вас. то я прошу щоб
ви прописували все за Харетину. Ваня нікого в вас
не просе тільки просе табаку щоб вислали як
можна. прописуйте про Марка. про Ветку.
Марко де вони роблять. Прописуйте скільки гроза
яке хазяйство. Який урюнай тут урюнай гар-
ний. Стен досвіданя не обіжидесь що мало
і уне поночі. Передайте привіт Кулі мій.
Ваша дівка Тамд.

Absender:

Над

Отп



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччині

Ответ в Германию



An, Кому: Rydenko Anna

3467

Ostarbeiter-Lager

Rangsdorf, Kr. Teltow

Ort:

Südkorso

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abseuder

Rudenko Danilo

in Alisch Kiebelhorst

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

in Brück Mark

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Kreis Kouch Belzig

Postkarte

mit Antwortkarte

über Brück Mark

An



Rudenko Paraske
Dorf Artjuchowka

Kreis Ljumi

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Rudenko Danilo
b. Misch Niebelhorst
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
u. Brück Mark
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Kreis Raach Belsig

Григорій Мухоморов

617, 43 po

г.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Д.п.с. Мухоморова

Postkarte

mit Antwortkarte

Niebelhorst
über Brück (Mark)



(A) An

Rudenko Halja

Dorf Artjuchowka

Kreis Ljumi

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

і ваді милого і ~~т~~ / переказо мога
зодна маті і скіти прелем
і шідзо з ваді мога зодна
миліадо пошідзі і за мати
миліадо ваді з сого харошого з
вадні зоднамо милої наша помині
вадні чоботі ати вадно слухай
мама і тєрпа рилиа як і вадно
зі ємо систи і к корола і чі є
скіти і чі шо подзигаю нєтрузу
ну з жєнєз. некажана воти мни
жєнає надто вадні штати
зоботі шідотєз обшєні воти
і з вадтєса є є зоднамо скіти
миліадо недрєбєн і ^{стєдє} і зоднамо
миліадо горє

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jwan Rudenko

Lager Zimmermann

in Thannhausen/Schwaben

bei Busburg

Thannhausen Schwaben

Lager Zimmermann

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Открытка перешла до рук

Добрий день дорогий родні
Ледь зім написав вам
маленьку открытку то
дозволяти мені туркани
свої поздравити пам'яті
Змсто сердечний пошлю
привет. і побажати
найкращих успіхів у вашій
мислі і щоб у скорім вре-
мні побачитися зовсім
і знов мислю так як
мислю

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, й бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Rudenko Fedor

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Zimmern obb.~~

~~Sipowob Dolnizif~~

~~Baszardo sil-uradba~~

~~ch-jatscheniubka~~

Zürich

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

Мама і ваш отава померли за якого огни і огни дякую
що ви не забуваєте мене. Дарюї родні і нахоплює на одному
місці роблю так як іродит здоров'я моє наліоті удрот.
родні за мною ми надрітсе война охочитсе вирішсе
додалу. Ви пишете що до браніа ходили гвіді а це вурджен
у сирити та ви маме прошу дунит за маме ми поскуюти
а бунитсе своє здоров'я. Дарюї родні ви пишете що
знаєте адреси моїх товаришів Васи і Сергого то нашім
адреса. і отримите хто з моїх товаришів зостаєся дома
і моїх товаришів. Дарюї родні за мною ми надрітсе
прошу вас. Ну стили досвідання дарюї родні і тили
зренто іроти дунит і цілую всі губки Маму, Веру
Сисюру Ганю і двох тилимешків Вову і Ваню і дунит
за тилим сирити. Мама і Ваню описаного найдов і
ноєтсе скандову і тили ілі місьма а вони лілі
вдунит за мною ми надрітсе Ваш сир Ваня

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Jwan Rudenko

Lager Zimmermann
in Thannhausen (Schwaben)
bei Augsburg

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Thannhausen Schwaben
Lager Zimmermann

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ostarbeiter-Lager

Berlin-Tege

Lagerstempel

mit genauer

postischer Angabe

Rudenko Ivan. 665

Postkarte

mit Antwort

Назву області, пошту і уряду
писати латинськими буквами
Район, округ і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Rudenko Leonora.

Державний лист 28/хт
43 року, від дурни
твого, вперших стр
ких цього листи, твої
домашнє і твої дороги
і, мені, втом що
і нахотіло врані
Силив мене нев і
здоров, твого і вим
іселив всего хоро
то не селив сест

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Tschernetscha Novoda

Kaluschenka

Smilintzeij

Lutsk

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Повідомляю і тобі Дорогий мій, що
після твого і подяку, 28/хт 73 року Завжди
серце дякую, що ти мене не забув, хоч і
довго і нещаст, по мого найкращого узнанню
і прошу тебе Дорогий мій, щоб ти ме
ні написавши як би прохавши і що
у мене є, і як би ти здоров і те про
сиди про Англію, мусіє ви що гуля
де ви не ходите, і одне Скупство за
мем, бачу серце Скупство за всіма
у мене у мене перше знамені Родина
розумно мій що одне Скупство і
Скупство за всіма. по селі нещаст, пром
звешіє про мене похвалю, Завжди не
нещаст, вільно Скупство, Завжди

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Rudenko Feodora

Sum'ska. Gebist.

Tschernetscha Sloboda

Smiliwskij Kreis. Kaluzhenkowsk.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Rudenko Ivan

Ostarbeiter-Lager

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Berlin-Tegel

Straße No 1

Absender: Katja Budenko

Bierbrauerei Maho-Olesien

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Seestadt Postock. Oberanew

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорого здорові мої родичі
і родителі! Виглядає так
маленькими братів і сестрич
з дівчатами, з дідом, Марочкою,
дуром. Дорогі мої родителі
з першим писати вам
свого маленького листочка
то я пригадував всі
скупі години і привіт,
і подумав про все найкраще
щодо вашої життя і здоров'я
і життя і дітьми. Мої
дорогі Катюша, Маруся
і всі інші. Я спішу
повідісти що я живу і здоровий
того ж вам бажаю
цього найкращого

Postkarte

mit Antwortkarte



92

Ukraine.

Jawdonim Budenko

Gebiet ~~Lamska~~
dort ~~welika - Pisarowka~~

Kreis ~~Weliko - Pisarowski~~

strasse ~~Lamochatowa~~
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогі мої батьки! Нахожусь з сестрою на селі, де
мієть хазяйські роботи по селу, хоч і трохи й погано
раціло-ну нікого, все хороше, ну тільки іглохо що
я не получаю од вас нічого ізвєстїя як получаю 20-
критки, та і по цей день. Дорогі мої батьки! Я вам
уже без щотно одкривок писала і 2 місяця приростаю
і в одному місяці одкривок писала і 2 місяця приростаю
більше чим місяць а одно писала 1/11/1943 і в одружому
фотопортреті 2. Ну та од вас одвєстїя не получаю нічого
чого і сестри не маю. Чи ви їх може не получаете чи що.
Дорогі мої батьки! Також у Мамочку братики й сестрички
сестрички і т.д. Мамі хотїло писати ввєчєр і отисувати
про свою річку і про те що не вадїти отїх хотїти
щоб хотїло не то почитати розговор а хотїти отїх хотїти
і таючку Мамочку я получаю від своїх подружок та дру-
зей із своєї вулиці В. Г. М. Г. 13. С. Т. Г. Д. Дорогі мої батьки!
Дити і сестри не чадїла як я пишу з вами Мамочко
також побачити вас і вашу хазяйку та не знаю чи прийде тє.
Дорогі мої батьки! Писаю вам і ще раз гордий
скупий сповістувати привєт Мамочку та братики
і сестрички та такого часу щоб і Мамочка і про вас
і сестрички та такого часу щоб і Мамочка і сестрички та

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland.

Katja Budenko

Bierbrauerei Mahr-Oberich

Seestadt Rostock

Doberanerst.

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Aachen-Postkarte
mit Antwort



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Пущено 14 августа

Вулиці, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Лісьмо од вашої дочки. К.
Здрастуйте дорожчі, мам.
Юра, Шура. Во перших
повідомляю, що я живу
здорово. Доїхали паромом
іхали 14 днів, Мибу вхазяїн
роботи небагато. Люди
гарні. Мама встало у вч.
і кончею роботу у 7 з 8. З
Маминим багінням гати
як негідно. Мамині пора
но.

An, Кому: Rudenko. M. A.

dorf Rewki

in:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:
Бюро труда:

Lebedin.

Summi.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мама годують гарно. В роботі помагає багато
госпа, така гарна дівчина, В цього хазяїна 10 ко-
ров з ебеней в меляні курки і кури. Сіно вже забрали
всі і роботи по меншаму. Мама пише сади гарні
всі фрукти є і сливи і груші і яблука, і і ж скільки
хотів. Мама а за вами скучила поспішила якби
краще. Мама а вам посіла токаринку і 1 кури-
цю на будзи, а пошлите мені поштів. Із одні
дани хліба із мене поха, а дані видно буде.
Мама якщо можна вам пошлю сласть. Пам'ятаю
вам проку величчю мені насіння всього пошто
сласть пошлю 250 грам. Мама мені і беручи мене
дівчата із окопів. Із ними годівля передва-
рне всім кривим. Мама дою з корови. Черва
руки боїмися з коровою а мене умишляє і дою
меленько корови і гарні вє гарні.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Familie

Peter Bies: Coimpro

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Süßentalerich

le / Baulgem

Freudenthalstraße 24.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Анна Руденко.
Украина, гор. Сумы
Сумская обл. 4^е стейковский
переулок №22.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

28 августа 1943г.

Здравствуйте, дорогая и
родная мамочка, а также
дорогие и родные Кошико,
Вероника и маменька Не-
нуся! Передаем им наш
сердечный привет с Гро-
шей и желаем счастья
и радости в жизни. Жее-
мо им все открытие и

Postkarte

mit Antw.ort

Назву области, повіту і уряду плати
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Анна Руденко

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine Stadt Ssumy

4^е stekowskie Gasse

№22.

Ssumzskaja Gebiet.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

получила сегодня, за которое сердечно благодарю, но когда
эта открытка была писана вами, не знаю. Подное мо-
е починитие число, когда посылаете открытку. Из письма
вашего я узнала немало за вашу жизнь. Хотя вы и
пишете, что живете хорошо, но я знаю какая ваша
жизнь без нас и без мамы. Очень скучаем за вами,
хотелось бы увидится хотя на одну минутку, но не
всемаз это сделать. У нас елишко, что в январе мы
будут нас отпускать у отпуск. С Троимей мы
перешли воем, пишеша. Работает он у хозяина
и воем и здоровый. Помогаем друг-другу тем може
и воем и живем хорошо. Работать приходится
много особенно Троиме. Мне немало легче. Троима
выскал мне оро, так хотя я увидела его на оро
то за год. Он вас пишет с оро и радостно не
получаю. До свидания. С приветом М

Absender:
Надавець:
Отправитель:

97
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maria Rudenko.

Werkslager Nr. 22

Langenfeld Rhld.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

тепер моя родина знову ви за
свідомо так, маючі на увазі, що

якщо ви не можете іти до роботи
на роботу, то ви можете іти до
немає нічого, що ви можете іти до
іно заборони, але іно заборони
якщо ви не можете іти до роботи
іно заборони, але іно заборони

Postkarte
mit Antwort

назву області, повіту і уряду праці
район, область і бюро труда
назву південних буржуй



бога. Як погубилося вийти ти
вже можеш іти до роботи на
ти ми розуміє і навів і ти
на війні. Як іти, не вийти ти
ні вийти в новості, хто поїхав в
ні не вийти передавати мені
ні вийти передавати адрес
ні вийти пока довідати
ти в найскоріше от вийти
дуже багато багато багато
жаровою ти до того, що вийти
навіть змуси вийти в війну

Ан, Кому: Rudenko Olga
ім: Rudenko Olga
куди:
куда:
straße: Lebedinsk
Булаца:
Улица:
Kreis: Smilov
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Bekernestse
Область:
Arbeitsamt: Lume
уряд праці:
Бюро труда:

1/10 43. Р. Другий день дороги мой родні кары за все епішчу
всім вам родні привіт Мамані Саші і Трину айтис
і Тоні, Марію привіт від мене, і всім моїм роднім да
лешим і Євдзім передавайме привіт від мене. і Саша
всім вам кароюю життя. Я від вас мой родні налучила
2 писма і оз Аркадіє Івановича і писмо і послала котиліт 2
открытки Мамісє, від вас налучила 2 писма і 1 открытку, і писмо
те що ви писали в январі я налучила в марті, отримавши що ви
писали 14/10 43 р і ~~я~~ послала 25 налучила 23/10 44 послала
вам открытку 25/10. послала вам фото-картку свою в откритій
ручезнає і я налучила те пер Корнійко і прошиву
проседа жетити має все поспаролю пока все кароюю Сашаго
людь жити мені туди кеплого так як я в те вік писала
не водних писма, мене р би писати що я туди родно живу
в хазе на селі хазеєн має землю скотину то як і
знаєш яка робота і далі скотина і люди працюють
мишувати за рід стійте душі ~~за~~ жарту погодю

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Fr.

Marica Rudenko

bei Agnes Wentwig

Ort

Lager- oder

Firmen-

Stempel

W. Kunzendorf

über Leinhardt 9/9

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Rudenko Matija

Köln Ehrenfeld

оскар загед

31 мар 193

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, пошти і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

Открытка пушена 24-го Серпня 193р.
открытка от известной вашей дочки
Маруси до своїх родителей напавши и
на маму. А здраснуйте були тої
дорогої родителі то ви їм проми-
ваєте і показуєте і здорова чого і
вам жила і передати вам свої
чи єто сердечний привіт на мамі
і на мамі і так же всім родителі
мат. на чи єто сердечному приві-
ту. Дорогой папаша і дорогий
моє папашка опини я вас

An, Кому:

Rudenko Matija

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Dmitrowka

Steriwsk Raion

Sumzkie Gebiet

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

своє життя життя моя така як і мама казали ми вистою
всі вистіпні дівчата невеликі старі жисті. Дорогою пошла
і мамаща повідати я вам що я за півтора году получила
от вас 2^і открити за котрої отам благодію шовий про мене
не забуваєте дорожні родителі прошу я вас щоб забуваєте мене
ж я вас ніколи не забуду пишіть писла я вам пишу часто ну ответу
не получаю усі наші дівчата, получають із дому часто писла
а мені нека ти тої не доходять чи пошти ніколи в мене і не писати
усі наші дівчата получили із своїх родних карточки а мені
нема нікого щоб мені ні роду ні родни дорожній папаша і
дорога мати маючка прошу я вас щоб зніміть і вишліть
мені карточку, дорожні родителі передає павлуша усім
родним привіт він от мене 60 в кілометрів. писла не
пириши ємо маючка мати ріднесенько як би крила то до
достав пошті пишіть я же вею як вам здоров'я. Досвід
привіт тої сестриці наші і подружці усі і свачітарі і всім хуторятам.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Rudenko Marija

Köln Ehrenfeld

oskar-jäger str. 143

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Maria Rudjenko
Dornbirn III
Hbr. Ostmeier
Sebastiansplatz

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

8/9-43р. Лист з Австрії на
далеку Україну. Вперше
чим писати я передаю
вам свій щокорисний привіт
від щирого серця і бажаю
вам найкращих успіхів
у житті. Тиме мій ваш
допис Марусю. Добрий
день Паната і мамі і сест
ри і братик. Милу я

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Rudjenko, Maria Ob.
Україна
Woroschwa (Tschekowitsch)
Chebedinskij
Samska

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

у Австрії у городі Дорнбірні. Живу я у хазітні
робота мені хороша і годують хорошо так що
замало не хується. Папаша і мамко я дуже сму-
щала без вас усіх але нічого незробили. Я
вже живу тут два місяці. Знаходиться ми
у цьому городі у містечку з. Гот Сиринчик і Руд-
сатин. Я і Гот живемо близько так що пошти-
що дня бачимося. Тим з звичкою але отвѣта не пору-
чаю. Мені дала хазітня вже туди і з сорочками
плаття і кожухами і юнку. Папаша і мамко ми получи-
те то напишуть на другій одкривті отвѣт.
Довѣдавши Папаша і мамко передавайте привітан-
ня братам і сестрам май мамі і про нас не забу-
вайте. Передає і Гот вам привітання. Мамко і Гот і
зостаються жива і здорова Гот і вам бажаю.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maria Rudjenko

6/ Ant. Klenovotinger

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dornbirn III
Sebastianstr 12

Flbg. Ostmark

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Offo Heidebrucht

Regenbrunn - Platten

Kr. St. Werder

Gau Danzig

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці.
Писати латинськими буквами.
Назва області і бюро труда
Писати латинськими буквами.



104

An, Кому:

Rudenko Katzja

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Doc Teresektenki

Уланогорскі

Зимська

Ойкунірка мурман
8/10/16 43 року Ойкунірка
Віг Родіна Нікола Ві
бувають своїм радником
Аван кобичеві іван пока
мист і зобрав івані ван
миставі Ванові майкуні
миставі миставі миставі
миставі миставі миставі
миставі миставі миставі
миставі миставі миставі

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender:

Надавець:

Отправитель:

От Суриско Общ.

Удольванский Р-н.

Староусманская уездная

Х. Руденко Руденко Руденко

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Руденко Николай

bei Herrn Otto

Haidebrucht

Fichtenhof - Platenhof

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kr. Ge. Werder

Gau Danzig.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Божий день мой
вирни товариши і дівчата
Павлуша моя Косішка
Понішка Борішка Машин-
ка Васішка і всі інші
в перших я сообщу
що я пишу здорові
кого і вам зберіаю.
Павлуша перш за
всі збуди я там у

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.

An, Кому:

In:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rajon:

Distrikt-
amt

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Kudenko Pawel
Pawel
Икцаина

Жетизкош Н/В
Улица:

Кробенский

Житко область

вас дома живіть як гуляють як лобасті
і все інше. Полудини до дому відкрили
і взнавши що ви всі ще дома то я вже до
вас рада. Павлуша Максим як ~~живіть~~
вам і ти гуляй Настю. Павлуша як ви гуля
єте чи приймають вас дітвора чи сидять
Мама. Павлуша а все так ізкупила
всім вам що якби були крила то по
літав до вас. Павлуша а все написала
люсі откритку по ответу не полу
чила мабуть забула про товаришів
то одними хоч ти. Павлуша фотоса
фрмується із усіма і вишлю до тебе тоді я
напишу вам лист а то був сердитий як
не ~~виправ~~ довідався ~~чи~~ всіх краще.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Пиши wyraźnie і тільки на лініях! | I. ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Rudenko Nina

Frankenhaus

Hannover

Ort: in Schwabmündt

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

1754
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день мої рідні
и дякую вам в перших
строках свого листа
и сообщую тїм я кїсьва
здорова хоже и вам
милую. Папа доїхала
я харамо. спїсали
и випроводили вїзиром
так як із доли. Папа
за мною не псуєтїся

Postkarte
mit Antwort

Назва, область, повіт, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Petru
Kudrenko

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Закарпатської МЧ

Кролевецький

Турецька область

Кролевець

мені добре. Гроши які я брала із дому
поліняли. Брат я наспрамо взяла коштовні
і валанки. Брат мені добре не думайте
жальці Лиду. Мало малу бабушку. Брат
бо як би дома то взяв сніжок таі полов а
тут кочаєся по криваті, роботу кончатмо в буд
время хваіає і поспірає і купуюсь. Кожний день
лима хваіає і дають нам для лица 30 коп. іоіа
Брат все хорошо по кобви мені не пишете
я вам послала, днес з 3. Брат пока довідає
передавайте привіт. Клімовичи Ракоідовичи, Квасні
Зайкіни Руденковичи Величковичи Скубовскіи Липиновичи
Бужовскіи Митропольковичи Кочуровичи Іванковичи
і всі інші. Братай покореся і пишіть. і всі інші
із мільниці і всім кошту згодна написати.
Зосвідання цілую всіх Крентко Крентко. напущаю

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши встро и только на линиях! | Пиши встро и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

109
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Kina Rudenko

Krankenkass

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schwarmstedt

Hannover

Dülshagen.

Absender:

Надавець:

Отправитель:



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ліслю пицено 13 Червня

Здрастуйте дорогі мої родителі Матю мамка і братів Андруша Я зобіцаю, що я жива того і вилежмемо. Здоров'я моє не важке Матю того ви не пишете писем гівони не дікодять я поспала уже 4 писем, а ответу не паучало. Хогабі я знала ти ви живі. Я до того хазіно попала, що безперестану кричить, то мене не то на шінку на мене як крикне то я зрозумію плакати. Матю, як хочи твоя мені побачитися із вами, та мабуть не прийдеться. Я встала думаю і думаю думаю ти ви живі і камає. Пишуть якє важке здоров'ячко у мамки і Андруші. Пагамо, що я не взяла ні з вое тату ні з мамки карточки із Андруссі хоч паганекоку ві взяла, я ту карточку изоденно

Absender:

Peter Rudenka

(E. E. 1000)

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

aus Marienau

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Mr. Dr. Gluck

Gemeinde Danzig

Postkarte

A5



Zürich
Rudenka, Peter Leonid
Kocherowitsch
Oststr. 11
A. 11111111

Mr. Davidski

Über. Lumska

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Deutsches Reich, Danzig

Письмо пущене 10, 20 8 От Вашего Сина Руденна
Метра, Силенича, впервое строкае Нового, пись-
ма. Я вам, Сообщаю отом что я жив здоров то
и вам желаю вашин деламии живзнь, отом
что я живу, удержаніи работою ввездена. Но я вам,
передаю понизыкому поклону Апаніи Апаніи
і такожіи Сестрии Мотрі Горничіи і Насі
Брату Алексію і такожіи (Бр) Служащии
Сусідам, і всіи. Своіи родни, Нови Сами знаєтє
неки, тут живутъ, Но я живу очень оорошо
ну ринитъ поскорѣе отъветъ ато я чашеав Бѣро
письом і некого неслѣнно жду отъвета как
соловей сѣта, Соловей сѣдѣть на камени, я живу удержаніи
Но пока до свидѣнія, Ваш Сын, Р. С. Руденн Руденн

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Kartwortkarte.



*Herrn Peter Rudenko
bei E. Esow*

in Marienau

Hr. St. Wroble

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lohn Domzig

Absender:

Frederica Rüdenko

Wohnort, auch Zustell- oder Teilpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Teilpostamt

Kreis Landerhausen.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

давайте давайте
мене привези Полки
Половковой дадеи Варки
Паски і ти Памка похуй
мене нічого ти
всему не було
ти самі не вив
на квартирі
аєте чи когдо
но-осібно
нефран приї
и про давка
з навіду
іе аєтас
но то і
свігати

Postkarte

mit Antwortkarte

6

6



DEUTSCHES REICH

02.8.45. - 9

12. Studiengang der
Luther-Akademie
1-14. Aug. 1945

Zufuch

Frau

Anna Plantschenko

Dorf Towsta

Kreis Kiedrichauwroskii.

Bereich Lamska

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Ukraine.)

до всіх родних матері сестер і
щити мої дорогі і родні і передати
племено-сердечний привіт
Дати браті і сестри і неслано
крайого вашої неізнати мати
ваше получила за которое очень
по мати і ви пишете що вас нічого
ні ответа написати это неправда
по дві листи откритки одна листа
написаний тільки ответ написати
мати получила я от дядька Василя писмо
і од вас і коли я получила взяла в руки
і не могла за словами читати так і зраділа
дядько в мене не пише де він живе і зраділа
а ви пишите що дядько живе на кофрині
по тому він там живе новостів о сади
нема неміти ви свої новості неміти
мають хазяйства неміти чи єсти і чи є
в огорожі неміти чи прокон. писані

Absender:

Anna Glantschenko
Dorf Trowsta Kreis Mednikha
vostok. Bereich Ljumska
(Kasane.)

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fredora Rüdenko

St. Otto Hofenring

Brodna

über Lendershausen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Thüringen.)

Absender:

Ке. Клеевска
и.в. Allenstein

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

п.с. К.И.И.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

20/IX. 42 года. Ке. Клеевска. Сондас.
Добрий день и ми безир шо
рідницка ишможно. Передаю
я вам свои напки и сердце
иш привет и тако не усил
родили и сусиди и хиди
и дівгатаи и ми впрци шо
з вами не вбе усил-усил
Аерш зми позат вам
ишлать вам ишета з
хогу стовістими шо з
не вба здорова того и
вам ишмоно всего
ишпрацого и вашой
ишзми.

Postkarte
mit Antwortkarte



(Urzaina)

Тумскай област

Бубовясовна район

Тизовна. Руденко

Федора.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Аройшло все дуже багато враз зк з віз
вас одержала одо писмо, а вам пишу
що такса, що перші. А ви мені не дайте
ответу на кожну мою откритку.

Мамонто моя ви пишете що ви п'єте
вірну собі то чекай вона у вас не вост
проїздки. Вас розвеселяє. Тепер мамонто
я вам вислана свою фотографію уже
давлю так як ви її колуши зими а зими
маса така тепер її і має єсть. Мамон
моя прошу не забувайте про мене, а з
вас поки не вва буду до самого гроба
не забуду. І ще прошу дайте мамі біду
вої адрес. Новостей не ма нідких маме
у вас які є то прописуйте все по порядку
І у стем, до свідання, не дайте ответу з
солова не дайте мамі вас моя мамонто.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Jos. Böhm
Kl. Kleeberg
ab. Altenstein.
(Ostpd)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Rudik
Marija №6.
Bett. bslager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

„Ost“
Netzschkau / Vogt

4/VII - 43р.

Wilhelmstrasse 22

Добрий день дорожесеньки
мої ріднесеньки: мама і се-
тринка Ніда і всі родичи
і друзі. Передаю я вам
свій сльотний і ніколи не
забутий про вас привіт
і повідомляю, що я по-
ка живу і здорова, що
і вам бажаю ріднесеньки.

Postkarte
mit Antwort

Ukraine

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому:

Rudik Анна Р.

in:

Dorf. Wasilowka.

куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Боневельске.

Ісхтебовека.

Іутиши.

Deutsche Bien-
post Ukraine.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому: _____

Rudolf
Marija w. G.

Betriebslager

„Ost“

Netzschkau / Vogtl.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wilhelmstrasse 22

Absender:

Rudyko. Marjor.

Отправитель:

*Солодовская
Анна*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

*Thankyou sehr № 12.
Post Wirt. Ost Steierm
rk. auch adressiert bekommen
добрий ден дорогий роду
тємї & жєвє тємї
ва. напємїт тємї
одко картєчку & вєм
& вєм & напєсєм
стєм & вєм & жєм
Rєтвєт на вєм & жєм*

Postkarte

Район, область и биржу труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

*La Rodownyk
Анна.
Ukraine.*

in:

куда:

Straße:

Улица:

Kreis:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Биржа труда:

*Rebene
Rebene.
Kroasnoszil
Sutny.
Kраснопольє*

Oberndorfer Weg

Бюро труда:

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому

Rudnewa Tanja

Ostlager
Hermsdorf i. Thür.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Oberndorfer Weg

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Лист пищено 23/гтп-43р.
Лист од ізвсної вашої
дошки Лаші до своєї родни
Вашої та до сестричок
Талі, Оксоти. Терш ти
писати вам Мамаша
листа то дозволте вам
передати від щирого
серця то нуденкогму покло
ну і пошлати вам цього
найкращого з вашого
ми ті.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Kiedtschen & Halum

Welkie Budki

*Nedrigijlovskij
Schin*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамаша я хочу вам написати що я ваші писла
получила за котопрі очинь, і очинь Благодарю;
за ваші писла; думаю усе таки ви мене не забу-
ли. Мамаша я ваші писла получила пакі 20 т. 15/т
275. 5/т 20 к. 8/т 13/т оуе да тишла получила я од вас
писла і уе получила від дядька одну открытку
Мамаша я вам вислала фотографію із сегоди по
ви мені напишіть чи ви получили чи ні бо я
уігда думаю. Мамаша ви шодіжайтеся що я на
Талю адрес пишу бо її більше хто знає а вам як
напишу на вашою адресу то мало хто знає то оди.
Мамаша хочу написати до я роблю, роблю на заводі
на уюнків де виробляю імеаг од бітловас. Мама
шодіжайтеся що плоху написала Ну з чим пона
досвіданія бувайте шиві і з довоі привіт із
Города Принслова Ваша дого Паша

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ap. Кому: _____

Prenzlau

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Absender:

Надавець:

Отправитель:

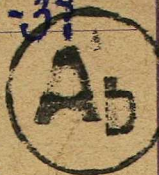
Rudshenko Polja
Bar 10 St-39

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Rudshenko Ksenija

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

D. Jwoz

Schostrka

Sumi

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Rudtschenko Polja.

Baracke 9. St. 8

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту, ряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Rudtschenko Wasil

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Жвот.

Schooska.

Summi.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здрастуй! Дорогий мого 30/12-43 г. Листок! На Українці.
Сестриці Катя Лена Галя и Вязим и Керас. Мамко можеш мене трі
маленькіх звістків загоди в м-ч. пишу у тебе не знаю самото скільки а відома ти
мама і не есирі-вадіє пишати мене а грабадіє хто-там тільки
підмама и есиріца Гал Катя Лена и дівки пропашати мене а це ви-
сидіє мене дуже часів есиріца усе в Галі и Грині когорта
не пишати. Мамко я не знаю укаждий есиріца пишати
у сех. Но не знаю хто я а кова не мамко я узнаю хто віча
и Грині не а есиріца как буди-це ти мамко и есиріца
попили мамко пишати мене правда хороша тільки здорова ти
не відома а есиріца хто я першому мамко хороша укаждий есиріца
рама. Но не пишу дорогий мамко і казбон укаждий буди-це укаждий
есть укаждий у усе не знаю хто тільки хто відома не а пишу
перешати привіт у сех мамки Крестні и у сех родити и есиріца

Голі Руденко.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort в Германию



An, Кому: *Rudtschenko Poga.*

Вараска І. Ст. 8. 2. 2. 2.

Ort: *Ostarbeiterlager*
Lager- oder
Firmen-
Stempel *Steyerberg*
über Stolzenau / Werra

128

Absender: Лист на Україну

Надавець:

Отправитель: дівочки

1931/1932 рр.

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

8 августа

Доброго здоров'я дорожній
нашій передаю вам свій
привет, що я поки живу тою
важкою і для вас всього
найкращого для вас.
намо передавати одишену
живіт усім рідним і зна-
томі: Ярослав. К. П. М. т.о. Прис.
Тамби. К. М. Акт. і її дочка
Хиби і Тамби Левенцуві
а також і дівчатам і хлоп.

Postkarte

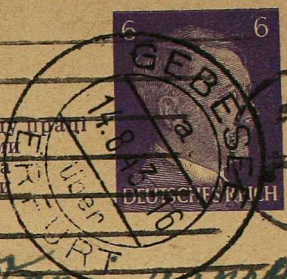
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область і бюро труда

писати латинськими буквами



An, Кому: Рудв. Гайн. мірков

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

на Україну.

Сумської області

Талалаївського району

Ромненської округи

Село Ромиці.

Коля переприв. Сирієві Харченковому; В. Тимирязеву
Як ви живете чи так як і нем. чи менш хуши чи щось
чи зовсім наготи бо я відчуваю чуже своє здоров'я
із ст. дедалі во мутіть ся і вбока болить
хоча що робити. ст. болить а я спом на віз под.
мішки з картоплею щодня на віз подорою а бачу що
души плохо. Мамочко а як вони здоров'ячко
мені нікому і похвалити ся немо маминьки
родної ніхто не похвалє так мамочко живу
праву руку і цілюю души кренко маме я так
хочу фотокартку прислати, щоб ви мене побачили
а ви слово мені прийміть а хоч маме побачу прописи
які новості у вас з цим моя дорога маминька
досвідані я жду ответа я птничка літа.
ігда томи послала одк. чи вони получили чи ні.

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Lisa Riehn
роте Остр.
Lindenberg Riefen Damm

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ortenau b. Löffel
Georg - Ruffelstr. 33

Absender:

Rudi Simon

Надатель:

Отправитель:

Berlin-Wittenau

Lagerstempel

mit genauer

postalischem Angab

Lager Hermsdorferstr. 14

1/5-432.

Доброго здоров'я брат
Іван перш чим писати
тobie отримтку дзвон
передати тobie свій
много уважаємий привіт
і прописати що я хвеший
і здоровий того і вам
желано я от вас пошлю
писмо і дав ответ

Postkarte

mit Antwort

Насту області, повіту і уряду праці
писати стативськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Don Ivan W.

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Kalynovka

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Ровни

Ровит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Сумська

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

а от вас нечуть і я іше пишу я за ту
открытку дуже дякую я узнав що Оля заб-
рала в германію ну тепер дорогою брат
я тебе прошу щоб ти вислав табаку
бо всі получают а я не получил ще не одної
чи може посылки не приймають чи може ви
не хочете вислати як прлучите відкри-
тку так прописуйте який там урожай
чи з огорогів ще зібрали як ви там живете
і еще передаю привіт дзді Івану і Курісі
і Івану і жєлаю я їм всього хорошего і еще
передавайте привіт Христі Харемині
і Івану мусковцю я може сфотографіру-
юся то пришлю фотографію. Ну до свидан-
ня привіт ожєдаю одивей. Тисаа Тудь Сімон

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Пиши внятно і тільки на лініях! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Don Ivan W.

dorf Kalinowka

Kreis Rowen

gebirg Sumzki

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Rydi Simon

Berlin - Wittenau

Ort Lager Hermsdorferstr. 14

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Ирина Кёнигсборн

Westf.-Bahn.-Str. 4

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Почтовый адрес 24/VI-432.

Ab

Доброе утро! Михаил
Федорович, а также повед
тебя, а также сестрица
Мария Васильевна, а также
Ваша красавица Валерия.
Очень сожалею, что
это в ваше письмо пош
ли 24/VI-432. письмо 28/VI-
за которое очень очень бы
хотел, чтобы вы
наконец добравшись до
а также в Валерии все
наконец, это очень
хорошо. Я работаю на
старом месте. Работа не очень тяжёлая. Карги
сейчас пролившийся год. Ветер раздул
ветер, а также и обрывается.

Postkarte

133



Ukraine

Rudy Michel
Belawtschina (chutor)
R-on Ylakhov
Tchernigow (Gebiet)
Ukraine.

Ваше внимание новую фотографию
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Карги
сейчас пролившийся год. Ветер раздул
ветер, а также и обрывается.

Миша я очень рад, что вы мне
что вы живёте хорошо, теперь у
мной лучше всех и больше друзей. @ Ваши письма я получил
еще 3. Одно от Эвелин, а остальные 2 от девушек от Луиз-
иной Миши, что жили возле нас и от многих других
почти каждый день не успеваю и от всех пишу. Нрав-
но получил второе письмо от дяди Юхима, пишешь живёшь
хорошо. Здороку получил 3 письма, в которых пишешь живёшь
хорошо, но я знаю, что одному Тане сейчас очень трудно, но
ничего не сделаешь. Таня пишет Таня живёт
хорошо. Миша некаждым образом я написал Веру.
Я написал одной девушке письмо от неё получил
ответ где было написано, что она узнала, что в
Германии находится мой сестра Вера, а она её дома
знала. И от Веры получил 2 письма разом с Ваши-
Миша прочту сообщит родителям, чтобы они не
беспокоились все живы и здоровы в их все было благопо-
лучно. Миша нам к новому году обещают отпустить но
еще крепко не уверен. Если буду ехать в отпуск впер-
едь еду к вам. Маня же записала в отпуске она
живёт. Привет так же @ вам и свахе а так же и
детям и всем Мише Тане. Досвидание
еще не и его жалею. Досвидание
целую всех бесконечно раз.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Високий
Wasiłi N 7

Gemeinschaftslager

Lagerstempel
mit genauer

реквізиції

18/III 1919. Добрий день

іногородній, до
рога! Наша знайо-
ма бабушка.

Во-перше стурюю
свого тельма. Ми
щем Вам щиро-
сердечний привіт
і бажаємо найу-
шних успіхів
в Вашій сімейно.

Postkarte
mit Aufdruck

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому

Равленко Лекері

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

h. Чалаповка

Степовка

Імті

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

- хозяйственной жизни. Немного о
себе. Я с Сашком наконец вместе.
Работами на производстве в гор.
Штраленберге. Живы и здоровы.
Живем пока ничего. Иван, Митро и
Петька от нас отстали в распреде-
лительном и до сих пор мы об них ни-
чего не знаем. Проси сообщить их
адреса если знаете. Пишите как
вы живете, какие новости.
Пока все. Передайте привет
всем кто нас знает. Сообщите
о Федке.
Пока до свидания ВФ Усачев
А. Бушасев

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Rusakov
Wasilin 57

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager

Gollenfels
Stromberg/Hunsrück

Kreis Kreuznach

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kapen

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Über Dessau/Anh.

Ostarbeiter, Lager I

Привет родным! Мамочке
Вовочке Тейсере маме
Зинке и дяде Павлу. Снегу
сообщить о том что я
жива и здорова целю и вам
желаю всего наилучшего.
Дорогая мамочка я сегодня
м. е. 21/III получила ваши
письма на которые пишу
дайте от вас мамочке целю

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Kowal Lisa

м:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

gorod Mariupol

Nowoselowka

Wischnewii pereulok №

Tusowskaya

oblast.

Ukraine

вы меня представляете какая я есть то я точно
такая и есть точно Мамочка помните как я была
в заводе три месяца в 39 году. Мамочка помните мне
кто пишет тебе письма. Ко мне Мамочка я очень
прошу выслушайте мне еще раз со Зовой Пейи
тебя Зина потому что возможно не придется
увидеть то хоть будь на то вздохнуть буду
с Зовой Пейи с все с тобой Зина свободной и яхот
я вышла вам за раз. Ах как тяжело без Мамоч
как я соскучилась Мамочка помните мне какое
у вас было лето у нас не было, все время
с весны были дожди а сейчас по утрам холода
дней сильная жар, одно меня мерзает что у меня
невозможно одеваться. Ах как далекий путь домой!!!
Вернусь ли я когда. Зайдем до свидания целую всех
крепко нежными поцелуем Мамочка целую братьев
за меня. Ох когда я вас увижу. До свидания 3/26/41

26/11

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Rutschka

Nadja

Kapen

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

über Dessau/Anh.

Ostschweizerlager I

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe.

8 Версна 43 року отпартка
від руди Раденковичів
малу на свою рідну українську
незабутню українську
своїм рідним і передати
своїм щиросердечним
привіт мамі
брату Михайлу напосади
своїм рідним і передати
всім рідним і сподіватися

Postkarte mit Antwort *Ukraine*

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ab



Ан. Кому: Михайло Раденкович

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

село:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Полтавська Область

Яготинський Район

почта лозовий

А.Р. село

присел. Р. М.

- Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

що я мила і здорова того і вам маю
живу поштарину іста ещо ходити в бач
тільки і плах що дуже завдаємо скучно
моя рідни ну чого неїмає я сама
нас тут самото і прощу нежуріца
замкнути мій можна сказати хараце
тільки того що неїмає Саурі мене
люблять що я суди туди повернус
і зробила то вони кажут дфна
хити і дома так робила скоро і гарно
мамо прощу замкнути нежуріца дереж
ін саме себе у сіх прощу моя рідни
Мибіт як найлуче Михайло неїмає
уєд селу дота знаєш що ми без рідни
тільки роду що батько і мати і твої
діти ну стім досвідане Р. Духи

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Heinrich Koch
Mauernsreute

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Post Kergatn

b. Lindau i. Bodensee
Bayern

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marta Schneider

W. Bunkendorf

Krs. Neustadt

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

6 6



140

Уважаю я знаю що у вас низько
немає грошей то продати мені
пошибуди сиротаракі руйнується
і вишлите мені свого картонця
бо можу я вам ініціювати бізнес
маю я як наизнателно поспішаю
то щоб ви мені дали отже
мені бо я буду дати дозвіл
од вас на мій бізнес і ви
можете написати до мене
щобто бо мій бізнес і ви
можете написати до мене

An, Рому:

Melazokha
Pia Berka
Boheveria ku

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ortskommandantur
Krs. Glinisk
Rompu

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях

открытка писана 28-го червня від вашої дочки Мотри добрий ден
мама мамо рідно перш за все я хочу вам сповістити що я
пора жтвва дозрела і вам того жтлого в сарих літах
мамама я зараз нахожусь відвінчені роблю в магазині
робота вишени зараз роблю білі сіно і вчудливо
никоді не розуміє білі дудки мамама я хочу похвалити
тебе і твоїх дітей Живіть сама ти в нас і ти ти мамо ти ви сама
і на рідних до нас ти мамо дуже інтересно взнає
як ти похвалити жити сама при старих літах бо я
мамо як було дити то я замінала вас показую пошу рідних
жтвв слові і в сяду мамо мамо мамо мамо і скільки було
і мамо паду мамо мамо і бросила вас сама мамо мамо
я думаю мамо мамо пожити до тих пір мамо пожити до
пожити до зростає рідних і мамо сама мамо мамо із
мамо мамо я хотіла як би ви знали і знаєте
з дитини

Kyabinka Dyba

Absender:

bei Herrn Franz Habram

in Ratan №64

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kreis Lebeschitz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3012 117

Зроби́ть мені невідомі
фігурки мам, тато, дід
а братів Вас, Аєм і Коус
а матір твою мити і дати.
Прегаро з вами біг мого
сердечка прити і псено
Вам як найкращої жінки,
згорілої твоєї щоб як мені
вернувшись додому та побачити
з вами твою до врятування
каміє камиє в гонимі
сироти.

Der Luftschutz

braucht dringend den Fernsprecher nach Luftangriffen.
Daher führe Du dann keine
Privatgespräche!

3507
Postkarte



Peter Barbenkij
der Tschekowaki

Gebil Sumy

Kreis Glinisk. Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

227. Absender: *Rabenki Koczni*
Надавець: *Stavfurz Bez*
Отправитель: *Magdeburg Yager.*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lagerstempel

Щизена Откритка
1/9 43 года. Откритка
от твоего друга Корнелі
Яценського Здраїствует
под дорогах твима
алена, вперше ти не
писати то я тобі
собицаю, що я твоя
Здоров і передаю я
тиде под дорогах
твима своїм неженским
поклон.

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: *Rabenki Olenka*

in: *dozj Schebezanki*

Куди:

Куда:

Straße:

Булевар:

Улиця:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

нчит 9/ 07.07.1918 (був зібраний народи бунтівний)
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і так же передавай всім остальним, а
мій покій. а ти пер в моді написав
моя дорога твоя, що я твоєю відкриттям
получив закатори, я огені і оген дякую
що я взнав ~~що~~ де ти знаходишся і як живеш
а ти пер ти у мене справи вала, що я
списався і з дядьком то я ситаси могу
до я пишу до де вони знаходяться. а ти пер
ти пер моя дорога твоя писала, де
то де сидиш. ну що все те що я хотів
моді написати передавай. прикет парф.
Камі Вані прохурові такі і всім остальним
затвою откриттям і щораз благодірю. із щирим
досвідом і моя дорога твоя. твоя а ти вешу
твоїх мит. Р. К. Я. давай поскорей мій
ответ.

і що я можу писати до декого фамілію

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Rebenka o Lena
dorf Schebetaki
Kreis Hlinki Gebiet
Sumski

Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: 221 Rebenkii Koznii

Stavfur bei Magdeburg

Ort:

Lager- oder

Firmen

Stempel

Lager Göß.
Lager LÖB

постановили переписывать, как
 материалы (материалы), так и ду-
 шевые, что и происходит сейчас.
 Первое в одержав деловую историю
 в г. М. Яременко, а потом на него и
 переписывать с зовущими правдами.
 З. Т. Яременко и переписывать теперь
 написание по адресу М. и в нем
 теперь одержав в г. М. Яременко, а
 теперь в остальной части. Адрес
 Грини и писал, адреса Мунка
 так: Bz Bremen, Post Kirch-
 weyhe, Russenlager. Я. М. Яременко и
 си и по поводу Т. и М. Яременко.
 Приблизительно в г. М. Яременко и
 в г. М. Яременко

Abs.: Viktor Aibinin, 286.
 (Vor- und Zuname)

Lager Tolgenkamp
 (Ort)
Lingen-Ems

(genaue Lagerbezeichnung)

F 0962



Ukraine

Grigori Iyabinin
 (Vor- und Zuname)

Gebiet Sumski
 (Ort)

Tröstjanetzer
 (Rayon)

Dorf Oleksino.
 (Arbeitsamt)

Дорогі сироти! 25/VII-43 р.

Не буду Вам знову повторювати про те, що охотилася мені після Вашого побігання. Разом з тим я й радий, що одержав від Вас за цей місяць уже три листи. Листи йшли до мене не довго, але, мабуть, довго прийдеся чекати від мене відповіді, бо мої відкритки йдуть, як Вам відомо, довго. Від Люди одержав 2 листи і дав відповіді: на перший лист такот листом, а на другий - відкриткою. Мені хотіло відповісти на другий поштом відкриткою, але, як маєте змогу, то краще листом: він доходить скоріше. Про свої плани я писав у попередніх листах. Зійш у моєму особливих не сталося.

Ви пишете про якісь відпустки. Не думайте, що я її одержу в числі перших, якщо вони справді є, бо я не люблю повзати на колінах. Чекайте спершу Трину і Миколу, а потім мене.

Знайте, що ~~да~~ декілька днів мене ~~те~~ пер не задовольнить. Коли я попаду знову до Вас, то маю там і поспирати. Дуже тяжко поспирати в передбаченні майбутнього. Це приносить

ANTWORTKARTE



An

Viktor Riabinin, ~ 286.

(Vor- und Zuname)

Abs.:

(Vor- und Zuname)

(Ort)

(Rayon)

(Arbeitsamt)



(genaue Lagerbezeichnung)

961

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Valentin

Rath

Hans Rath

Schwellen Wegebau

Bad Schwartau b. Lübeck

Marienbad

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Здравствуй дорогой
Таня! Из первых стро-
ках своего письма я
сообщаю, что я чув-
ствую себя и тебе от
всей души своей желаю
Таня! надеюсь, что
я первое письмо пошлю
домой, а не тебе. Я на-
конец нахожусь в северной

Postkarte

mit Antwort

Назв области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Anna Netschki

Anna Zvezdina Kerau

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Moskalskaja - Bonzanka

Gluschkow - Inzerben

Lutsk. - Surkowsk

Lutsk. - Gluschkow

VII

Германии в г. Любеке в козлица нос всех 20 тел.
10 октября Глуховских козливо Валя и Дуся со-
мною, чего мы и добились всю дорогу; скажи
мы до места назначения 18 дней. Талочка! ушли
нам хорошо. Талочка! работа в нас не тусовая.
Талочка! мы пока находимся здесь в Любеке
но на твоем или на той неделе должны уехать
у Тару в другое место жительства, чтобы не сам-
ниваться твоему по тому адресу как ты в дан-
тебе в полутьме если дождет. Талочка! пока
писать нечего, твоего, сего что не какому.
Талочка! передавай привет всем знакомым
и друзьям и рабочим завода. Я пока доведе-
ное целую тебя, твой друг Валентин.
1/10 - 432.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях! |

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Anna Netschai

Br. Gluschkow

Ukraine. Gluschkow

Woksalna 13

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: Ostarbeiter

Valentin Ryabko

Post Schwarzen b./Lübeck

Marienholm

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hans Rath
Schwellen-Wegebau

Після пущено мідяку
після отвоини із вдовою сини
инра добрий ден до погнй
погнй тиша шаша і сестра
бога не переждо в аш свої
не сто сиротини на шашини
првєт и пропєчє звєш цє
нікома и ва шє нї ємо по
учєнє за ко то рє в до шє
звєчєтє х а мє нї нєтє нєтє
нєтє нєтє єво мє нєтє нєтє
то мє нєтє єво мє нєтє
і єво мє нєтє єво мє нєтє
єво мє нєтє єво мє нєтє

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Chc

Herrn Bebotkou bei

Leiter des Königs Hofes

Frauenstein

Präsident Ostpr.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Rjaboschanka Wladim.

Unterlüg, Kas: Lelle

Männerlager I

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

только можем писать
привет маме и сестры
того не пишем. Не отец
он наверно забил замина
пушкой башилет посылку
табаку мама а теперь
работую на постройку
дорог. Привет Андриюш
Бабушки маме и всем
жду ответ от тебя.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Masarenko Sofija

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаць:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Hzim, Jemferopol

Str. Arkhiwnaja, 30.

Смелдзешоль

24/1943г.

Милое отъезжающего сына Володи Здровеву моя
дорогая мамочка я жив и здоров небеспокойся
так зачина моя дорогая мамочка у меня
тоже сердце болит за тобой мне уйдется с тобой
мамочка ни волнуйся за меня беречь свое здоровье.
Мамочка я теперь в другом лагере мне хорошо
тоже в этом лагере нас много 400 человек тоже
весело устраивают танцы игры мамочка я
получил от тебя 4 посылки и открытки я
очень рад и прошу тебя мамочка что если
можно то вышлай побольше табачку прошу
мамочка мамочка несли посылки постан
адреса по которому слала боя в другом
лагере а на этой открытке адрес извести

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Rjaboschanka Wlad

Unterlüß, Krs: Celle

Russmannlager I

Ort:

Bez: Hannover

Lager- oder
Firmen-
Stempel

153

Absender:

Rabucha Wassil.

Надавець:

Baran 105 8446011

Отправит:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Wessau

Postkarte
mit Antwort

Zurück



Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

*Rabucha Janichim
d. Woronesch*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schostka

Ssumska

Ukraina

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист из гербовой 3/8 43 год от вашего
известного сына. Василь добрый день дорогой
родители пока я мамаша бабушка Настинка
и дуня и все родные и знакомые сообщают
вам отом же я жив здоров того и вам Мень
ти постышка пишете мне я узнав ~~св~~ ~~м~~ ~~д~~ ~~ю~~ ~~в~~
адрес то я незнать пишу что вы
и василь звонки мне вмести с адресом не знаю
а я вмести из Метлой + Клим-Сергеевич
орловичем Пискуном держим дивчата дивчо
постычкова и все из спанции робота вмести
теперь терпер Гавриль ия постыки можно слот
то может вы вилочку табаку правят краем
постычки и все родные и знакомые слыши
до свиданья вам сын Василь Гавриль

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому _____

Kavucha Basil.
Bazak N 105 stube N 11.

Ostarbeiterlager

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Abend:

Рябачка Дуля
Post Sam-Babelberg

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lager-Akord

Seite, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Привет з Термани:
23/II-1943 года.

Добрый день швейцар доро-
гие родители мама и
сестрица Тая: Хорошо
мама: без извеще-
ния выехали догери
Дуся и мои. Мама, я вам
собою отом 2го, я от вас
получила я откровения и
одно письмо и одно письмо
от Елизаветы и 2го
отослана из Дуся и мои
и Оли.

Postkarte

mit Antwortkarte

Украина

Термани:

Sam-Babelberg

Schalchinski raion

dorf Stolzendorf

Рябачка Наталья

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Я вам сообщу отом что за станом переписую уже
около 2х месяцев. она уже переела в второй месяц уже
на Возвѣна, а на фабриці работая электро-сварочном
работая по 8 часов, а 3 работая на отаром месте.
Я от нее получила 3 письма на благодарствіи ей тоже пи-
шу благодарствіе. Маша родилась и крестилась Талей пор-
ту, в баке не платил не удирити на беспокойстве от нас.
Будит залив то вернется толпѣ доути тоже толпѣ
от. Маша прошеу с погрому крестилась тиле своей
собирающую рукою кое одно единствѣнное слово Дуна по-
но нилатноу с Талей рукою уже увидела на от крѣтки
и погу вилу видѣть, и прошеу вилу тиле тиле
одна кордѣлок что бѣ и крѣтка на который будит
и крѣтка вилу рукою и с крѣтку сама и крѣтка
и крѣтку тиле вилу. Маша и Талей крѣтка
от тиле вилу тиле вилу родити и крѣтка своей
одушки и крѣтка вилу с вилушки и крѣтка
и крѣтка вилу, и Талей Захару и крѣтка Каті.
и крѣтка и Талей и Трилл. и крѣтка тиле тиле от.
крѣтка и Каті и тиле с крѣтка вилу вилу и крѣтка
и крѣтка и крѣтка тиле Талей. Маша и Талей. с крѣтка
и крѣтка в крѣтка Дуна и тиле: крѣтка тиле

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

156
Postkarte

(Antwortkarte)

Deutschland



Pjalscha Dunja

Potbdam-Palelsberg

Lager-Horn.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

22 8 5 2
село салтикова при
рудовазовка область
судовка радченко Иван
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

157
Postkarte
(Antwortkarte)



F.H.

Alga Pirbtschenko
bei Peter Steffes

Unterbrück - Rür 10
über Heinsberg/Rheinl.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Kohlenklau!

Rik Anna
Platonowna
dorf Ilawilowska
Galabajewskoho rajnu
Romenskoho skruku
Ukraiina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ст. з Німеччини писав 15/мі 43 року
Добрий день мої всі рідні і сім'ї!
Тайз Васю Вітисіна маруся маруша і всім
Перше їм писати листа, приїшло Вам
величезне щиро сердне привіт. і бажаю Васого
найкращого в ваших здоров'ї, я повідомлю
вам, що пробує на місто 17 травня Неву
в городі Р. с. н. Роблю на уборках дороз,
по 8 годин. Робота пока не ванака. Дарі
нікого 800 гр. м'яса 250 гр. м'яса і 2 літр сир
мас розрізали в киті тістечки ми робили
в 3-х. Хранко. В. Мухомов. Ол. Р. Гітс зранці
вранці 40 к. л. щодня разово снімаю сім'ю
дружина Васи Вітисіна і маруся ато білих
китів вроді м'яса м'яса що Васи і насвіт.
німає сніг сніг сніг сніг сніг.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Rik Iwanu

Heinz Linden, Hausmeister

Essen - Schonnebeck
Immelmannstr. 6-8

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer